

Faculty of Construction and Land Use

# FCLU *News*





**Feature Article 專題特寫**

'Proud of Our Past and Primed for the Future' - Prof. Tong Committed to Take PolyU to Next Level of Excellence  
「繼續光輝歷史、譜寫理大新篇」 — 唐偉章校長領導理大再攀高峰

**01**  
01

**Photo Essay 盛事傳真**

The 14th Congregation (FCLU) and Faculty Prize Presentation Ceremony 2008 建設及地政學院畢業典禮暨學院頒獎典禮 2008  
Congratulatory Message from the Dean 院長賀辭

**03**  
03  
05

**Technology Transfer & Research Developments 技術轉移與科技發展**

A Big Step for Property, Facility and Shopping Centre Management 物業、設施及商場管理專業邁向新里程  
CSE Researchers Seek to Calm Noise on the Road 土木及結構工程學系研究人員致力消滅交通噪音

**06**  
06  
07

**Awards and Achievements 學者學生 成績斐然**

Award-Winning Researches Help Withstand Natural Disasters 土木及結構工程學系獲獎研究有助抵禦天災  
Professor John Shi Wins the President's Award in Research and Scholarly Activities 史文中教授榮獲「校長特設卓越表現/成就獎」  
Dr. Danny Then Wins the Faculty Award in Teaching 鄧顯成博士獲頒「學院特設傑出表現/成就獎(教學)」  
Professor Hong Chua for Gold at the 60th iENA International Trade Fair Awards 蔡宏教授於第六十屆「國際創意、發明及新產品展」奪金獎  
Dr. Lennon H. Choy Wins the Li Ka Shing Best Dissertation Prize in Humanities 蔡鴻達博士勇奪「李嘉誠人文科學最佳論文大獎」  
Barry Liu Man Kit Wins the Most Outstanding PolyU Student Award 廖文傑同學榮膺理大「最卓越學生」  
Mr. Lip Wai Ting Wins the Student Scholarship Prize at the Civil Engineering Papers of the Year Awards 2008  
聶璋霆同學榮獲2008年土木工程論文比賽學生獎學金  
Hong Kong ICT Awards 2008 2008 香港資訊及通訊科技獎  
PolyU Student Team Wins Bronze Award for their part in the Wu Zhi Qiao Project 理大「無止橋」學生義工隊獲頒社區服務銅獎

**08**  
08  
09  
09  
10  
10  
11  
12  
12  
13

**Recent Events 活動剪影**

Nobel Laureate Speaks on China Economic Development at PolyU 諾貝爾獎得主於理大暢談中國經濟發展  
Third Asia Pacific Conference on Building Commissioning 第三屆亞太區樓宇測試會議  
2008 Joint Symposium – Shaping Our Future Environment, the Role of Building Services Professionals  
「未來環境由我創：談屋宇裝備專業人員的角色與貢獻」大型研討會  
International Workshop on Geo-spatial Information Technology for School Education 「把空間信息技術納入中學課程」國際工作坊  
Professors Give Talks to Design Engineers in Sichuan Province 土木及結構工程學系教授親赴四川演講  
Professor William H.K. Lam Appointed as HKSAR Government Panel Member 林興強教授獲香港特區政府委任為專家小組成員  
Distinguished Chinese Scholar and President of Sichuan University Professor Xie Heping Visits PolyU  
中國傑出學者四川大學校長謝和平教授訪問理大  
The Sichuan Study Tour 理大同學四川行  
Department of Land Surveying and Geo-Informatics Study Tour 土地測量及地理資訊學系北京考察團  
Faculty of Construction and Land Use Distinguished Lectures and Public Seminars 建設及地政學院傑出講座及研討會

**14**  
14  
15  
15  
16  
16  
17  
17  
18  
19  
19

**Staff News 教職員消息**

New Chair Professors 獲晉升為講座教授  
Promotions to Professors 獲晉升為教授  
Promotions to Associate Professors and Assistant Professor 獲晉升為副教授及助理教授

**20**  
20  
22  
25

**New Research Graduates and Grants 研究畢業生及研究資助**

Research Graduates of the Faculty of Construction and Land Use 建設及地政學院研究課程畢業生  
External Research Grants Received by Members of the Faculty of Construction and Land Use 建設及地政學院所獲取的校外研究資助

**26**  
26  
26

**New Programmes 新課程簡介**

BSc (Hons) in Environment and Sustainable Development 環境與可持續發展學(榮譽)理學士課程  
BSc (Hons) in Geomatics (Utility Surveying) 測繪及地理資訊學(榮譽)理學士課程(管線設施測繪與管理)  
MSc/PgD Sustainable Urban Development 可持續城市發展學理學碩士/深造文憑課程

**29**  
29  
29  
29

**Alumni News 校友消息**

"Meet the Old Guys: Latest Information about the Market" 「與學長共聚：緊貼市場最新資訊」講座

**31**  
31

**Conference Announcement 會議通告**

First International Conference on Sustainable Urbanization ICSU 2010

**32**  
32

The Hong Kong Polytechnic University is also known by the acronym PolyU.  
「理大」為「香港理工大學」之簡稱  
The Faculty of Construction and Land Use is also known by the acronym FCLU.

# 'Proud of Our Past and Primed for the Future'

— Prof. Tong Committed to Take  
PolyU to Next Level of Excellence

## 「繼續光輝歷史、 譜寫理大新篇」

— 唐偉章校長領導理大再攀高峰



'PolyU is now faced with a multitude of challenges, including the globally tougher economic times, the imminent implementation of the four-year undergraduate education reform and an increasingly competitive scene in higher education,' said Mr Alexander Tzang, Deputy President and Secretary to Council, at the inauguration ceremony held at the PolyU campus for Prof. Timothy W Tong, on 8 April 2009.

在2009年四月八日的理大校長唐偉章教授就職典禮上，理大常務副校長及校董會秘書曾慶忠先生指出：「理大的發展目前正處於一個關鍵時刻，我們正面對全球嚴峻的經濟情況，而即將推行的四年制大學課程，以及競爭越趨激烈的高等教育均帶來很多挑戰。」

The PolyU community is therefore very pleased and grateful that Prof. Tong, a multi-dimensional academic, has stepped forward to assume the mantle of leadership and take on these different and difficult challenges. In his inauguration ceremony, he was joined by about 1,000 guests, including community leaders, friends from the academic, business, professional and public sectors in Hong Kong, the Chinese mainland and abroad, outstanding alumni, PolyU students and staff.

Prof. Tong was born and raised in Hong Kong. He went to the United States at the age of 19 and received his Bachelor of Science Degree in Mechanical Engineering, Master of Science and Doctor of Philosophy in the same discipline respectively in 1976, 1978 and 1980. He then took up different capacities in different world-renowned institutions in the United States before he returned to Hong Kong to assume the role of the President of PolyU on 1 January this year.

With a strong passion in educating the next generation and a heart for innovative excellence, Prof. Tong had won numerous teaching awards while in the United States. He also excels in research, particularly in the field of heat transfer. He is a prolific writer, with seven edited books and more than 80 journal publications and conference papers to his credit. Truly an "application-oriented" scholar, his expertise has been widely sought by many major corporations, including Lockheed, McDonnell Douglas, Motorola, FMC and Oakridge National Laboratory.

Outlining his vision for PolyU at the inauguration ceremony, Prof. Tong said, "The overarching goal of this University is to prepare our students to meet the needs of the region and rise to the challenges of the new global age."

唐教授是一個有多方面才華的學者，他在這個關鍵時刻接掌理大，擔承重任，迎難而上，理大同寅實在十分高興，也心懷感激。當日的就職典禮有逾千位來自本港、中國內地及海外的嘉賓出席，包括社會賢達、學術界、商界、專業界別及政府的友好，以及理大的傑出校友和師生，場面十分熱鬧。

唐校長在香港土生土長，19歲方負笈美國，並分別於1976、1978及1980年取得機械工程理學士、理學碩士及哲學博士學位。畢業後，他曾在美國多所世界知名機構擔任不同崗位，直至今年元旦返港出掌理大校長一職。

唐校長熱心培育年青一代，在教學上力求創新。他於美國工作時贏得的教學獎項不計其數。在研究領域上，他亦擁有卓越成就，對熱傳學尤有心得。唐校長一共主編了七本著作，並在國際期刊及學術會議上發表了超過80篇文章。他是一個重視研究實用價值的學者。因此，很多大型企業都非常看重他的專業知識。他曾為多間家喻戶曉的機構提供顧問服務，包括洛歇飛機公司、麥當勞道格拉斯飛機公司、摩托羅拉、FMC科技集團以及美國橡樹嶺國家實驗室等。

在就職典禮上，唐校長談到他對理大的抱負時指出：「理大最重要的目標是要裝備學生，使他們可以配合地區的需要以及克服新全球化時代的挑戰。」

他寄望理大的同學和畢業生都能成為「講求實效的夢想家」，有能力為我們的日常需要和問題構想創意的解決方案。

唐校長熱衷於推廣「以應用為本」的文化，因而對建設及地政學院近年的成績尤其感到欣慰和驕傲。



He called upon PolyU students and graduates to become “practical dreamers”, capable of devising innovative solutions to meet “our practical everyday needs and solve our everyday problems.”

As he is so keen on promoting the application-oriented culture, Prof. Tong is particularly pleased and proud of the achievements made by the Faculty of Construction and Land Use (FCLU) in recent years.

Prof. Tong highlighted a few outstanding accomplishments of FCLU in his inaugural address made in front of the 1,000 audience.

The first project Prof. Tong mentioned was the five-year study on the formation of acid rain and its impact on the environment in the mainland. The study is a national “973” programme supported by the Ministry of Science and Technology. Prof. Wang Tao of FCLU’s Department of Civil and Structural Engineering has been appointed Chief Scientist of this project. In the course of studying this subject, researchers will also come up with strategies to tackle this problem.

Prof. Tong is also pleased with FCLU being recognised as the international leader in the area of “structural health monitoring” for long-span bridges and high-rise buildings. Among such projects handled by the Faculty are the Tsing Ma Bridge in Hong Kong and the new Guangzhou TV Tower now under construction.

The project to develop green building technology, with funding support from Sun Hung Kai Properties Ltd., was also another ‘application-oriented’ project that PolyU can be proud of. Prof. Tong said the project has helped enhance the sustainability of our environment, an issue of global concern.

With a view to nurturing articulate and highly effective communicators, creative problem-solvers, global citizens with a strong sense of social responsibility, Prof. Tong said ‘we must set higher goals with a broader vision’. He set out four priorities for PolyU in the years ahead. They are:

*Sustainable urban development for the well-being of the community;  
Innovation and entrepreneurship against a backdrop of global competition;  
Advanced executive education to enhance the skills of the working professionals; and  
Support for the development in the Pearl River Delta Region.*

Prof. Tong has a genuine concern for all members of the PolyU community. He said, “I will strive to ensure the best possible education for our students, I am also keen to make PolyU a place conducive to the development of staff so that they can realize their potential to the fullest. I also want members of PolyU to find personal fulfilment in the larger community beyond its boundaries.”

With Prof. Tong at the helm, PolyU should be able to grow even more in stature in the eyes of the community and of the academic world. More importantly, PolyU will live up to its motto even more—“To learn and to apply, for the benefit of mankind.”

他在過千位出席典禮的嘉賓面前，特別提到本院的一些傑出成就。

唐校長首先提及的是一個探討酸雨成因及其對內地環境的影響的五年研究計劃。該研究是國家科學技術部支持的「973」項目之一。本院土木及結構工程學系王韜教授更獲委任為主管這個項目的首席科學家。在研究過程中，工作人員也會制訂解決酸雨問題的策略。

本院為長跨橋樑及高樓大廈研發的結構監測技術，獲國際業界公認世界權威，唐校長對此亦深感欣慰，本院負責的項目包括香港青馬大橋及仍在施工的廣州新電視塔。

另一項值得理大自豪、並以「應用為本」的科研項目，就是由新鴻基地產發展有限公司撥款支持的環保建築科技研究計劃。唐校長深信這對促進社會的可持續發展有莫大幫助，而「可持續發展」正是全球關注的議題。

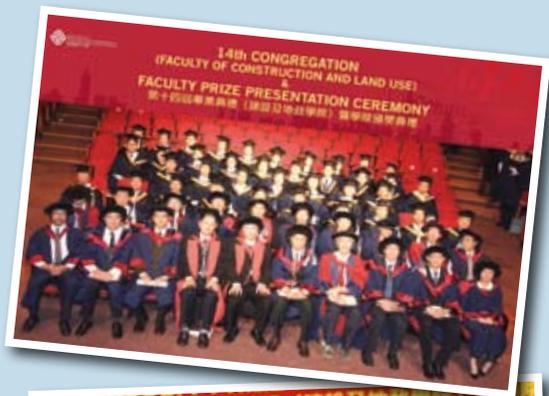
唐校長希望大學培育的學生，既具備良好的溝通能力、善用創意解難、也兼備國際視野和崇高社會責任感。他為此明確表示：「我們必須釐定更高的目標，並要有廣闊的視野。」他提出了四個重要的發展方向，分別是

*推行可持續的都市發展，以社會的需要和福祉為依歸；  
提倡創意和企業家精神，應對全球化所帶來的競爭；  
加強培訓高級行政人員，提升其專業水平；以及  
配合珠江三角洲地區的發展。*

唐校長對理大社群的所有成員都非常關心。他說：「我將竭盡所能，確保同學接受最完善的教育；我也會積極在理大塑造一個有利個人發展的環境，讓同事有盡展所長的機會。我更希望理大所有成員都能在理大以外更廣闊的社會找到自己的價值。」

理大在唐校長的領導下，在社會和學術界的聲譽必定更勝從前；而最重要的是，我們可以更有效地貫徹「開物成務、勵學利民」的校訓。





# The 14<sup>th</sup> Congregation (FCLU) and Faculty Prize Presentation Ceremony 2008

## 建設及地政學院畢業典禮 暨學院頒獎典禮 2008

The 14th Congregation and Prize Presentation Ceremony of the Faculty of Construction and Land Use (FCLU) was held on 3-4 November 2008 at the PolyU Jockey Club Auditorium.

Presided over by Professor Jin-Guang Teng, University Associate Vice President and Dean of FCLU, the ceremony was conducted in five sessions. It was of great pleasure to have Ir. Yu-ching Lo, JP, and Former Permanent Secretary for the Environment, Transport and Works, as guest of honour at one of the sessions.

During the two-day ceremony, 1200 graduates, from the Departments of Building and Real Estate, Building Services Engineering, Civil and Structural Engineering, and Land Surveying and Geo-Informatics, were presented on stage individually. Certificates were also presented to graduates and the 125 students on the Dean's Honours List 2008. Families, teachers and friends joined the graduates and students on this memorable occasion to celebrate their achievements.

Awards were also presented to staff members with outstanding performance in research, technology transfer, academic programme development and professional services and innovation.

建設及地政學院的2008年畢業典禮暨學院頒獎典禮，已於去年十一月三至四日在理大賽馬會綜藝館隆重舉行。

典禮由理大協理副校長暨本學院院長滕錦光教授主禮，共分五節，並邀得環境運輸及工務局前常任秘書長盧耀楨工程師擔任其中一節的主禮嘉賓。

在一連兩天的典禮中，一千二百位分屬建築及房地產學系、屋宇設備工程學系、土木及結構工程學系，以及土地測量及地理資訊學系的畢業同學逐一上台，接受院長頒授學位。此外，本院亦向一百二十五位在2008年獲選為學院優異生的同學頒發了獎狀。在一片歡欣的氣氛中，畢業生、得獎同學與家人和老師聚首一堂，分享學有所成的喜悅，場面溫馨感人。

另外，當日還有多位教職員獲頒發獎狀，以表揚他們在科研、技術轉移、課程發展、專業服務及創新發明的傑出表現。

Staff awardees are as follows 得獎的教職員名單如下：

<b>Dean's Award for Outstanding Achievement in Research Funding</b> 院長特設卓越表現獎(科研經費)	
<b>Department of Building and Real Estate</b> 建築及房地產學系	
Prof. Ping Chuen Chan 陳炳泉教授	Prof. Qiping Shen 沈岐平教授
<b>Department of Building Services Engineering</b> 屋宇設備工程學系	
Prof. Wan-ki Chow 周允基教授	Prof. Jianlei Niu 牛建磊教授
Prof. Shiu-keung Tang 鄧兆強教授	Prof. Shengwei Wang 王盛衛教授
<b>Department of Civil and Structural Engineering</b> 土木及結構工程學系	
Prof. Siu Lai Chan 陳紹禮教授	Prof. Hing-keung Lam 林興強教授
Dr. Siu-seong Law 羅紹湘博士	Prof. Shun-cheng Lee 李順誠教授
Prof. Xiangdong Li 李向東教授	Prof. Xiang-zhong Li 李湘中教授
Dr. Yiqing Ni 倪一清博士	Prof. You-lin Xu 徐幼麟教授
<b>Department of Land Surveying and Geo-Informatics</b> 土地測量及地理資訊學系	
Prof. Yong-qi Chen 陳永奇教授	Prof. Xiaoli Ding 丁曉利教授

<b>Dean's Award for Outstanding Publication Achievement</b> Overall performance in citation in the past 10 years 院長特設卓越表現獎(學術論文) 最近十年論文獲引用的整體情況	
<b>Department of Civil and Structural Engineering</b> 土木及結構工程學系	
Prof. Xiangdong Li 李向東教授	Prof. Xiang-zhong Li 李湘中教授

<b>Dean's Award for Outstanding Publication Achievement</b> Highly cited papers 院長特設卓越表現獎(學術論文) 獲引用次數最多	
<b>Department of Civil and Structural Engineering</b> 土木及結構工程學系	
Prof. Xiangdong Li 李向東教授	Prof. Xiang-zhong Li 李湘中教授

<b>Dean's Award for Outstanding Achievement in Technology Transfer</b> 院長特設卓越表現獎(技術轉移)	
<b>Team Awards 團隊獎項</b>	
<b>Department of Building and Real Estate</b> 建築及房地產學系	
Team Leader 組長	Prof. Heng Li 李恆教授
Team Members 組員	Mr. Stephen Chin Wang Kong 江展宏先生
	Mr. Ting Huang 黃霆博士
	Mr. Samuel Hong Ling Guo 郭紅領博士
	Mr. Jack Kam Hung Chung 鍾錦雄先生
	Mr. Neo Kang Yuen Chan 陳鏡源先生
	Mr. Greg King Chuen Chan 陳景進先生

<b>Department of Civil and Structural Engineering</b> 土木及結構工程學系	
Team Leaders 組長	Prof. Siu Lai Chan 陳紹禮教授
	Prof. Kwok-fai Chung 鍾國輝教授
Team Members 組員	Prof. Jan-ming Ko 高贊明教授
	Prof. Jin-Guang Teng 滕錦光教授
	Prof. You-lin Xu 徐幼麟教授
	Dr. Tommy Hung Tin Chan 陳鴻天博士
	Dr. Eddie Siu-shu Lam 林少書博士
	Dr. Siu-seong Law 羅紹湘博士
	Dr. Yuk-lung Wong 黃玉龍博士
	Dr. Yiqing Ni 倪一清博士
<b>Individual Awards 個人獎項</b>	
<b>Department of Building Services Engineering</b> 屋宇設備工程學系	
Prof. Daniel Wai-tin Chan	陳維田教授
<b>Department of Civil and Structural Engineering</b> 土木及結構工程學系	
Dr. Yung-ming Cheng	鄭榕明博士

<b>Dean's Award for Outstanding Achievement in Academic Programme Development (Team Award)</b> 院長特設卓越表現獎(課程發展)(團隊獎項)	
<b>Department of Building Services Engineering</b> 屋宇設備工程學系	
Team Leader 組長	Dr. Wai ling Lee 李慧玲博士
Team Members 組員	Dr. Ya-ping Du 杜亞平博士
	Dr. Kwok-tai Chan 陳國泰博士
	Prof. Hongxing Yang 楊洪興教授

<b>IFE Outstanding Professional Services and Innovation Awards</b> 企業發展院傑出專業服務獎	
<b>International Award for On Screen Marking System</b> 國際獎 – 得獎發明：螢幕批改系統	
<b>Department of Building and Real Estate</b> 建築及房地產學系	
Prof. Stephen Mak	麥永佳教授
<b>International Award for Personalised Ventilation Device Integrated with Seats</b> 國際獎 – 得獎發明：與座椅結合的個體送風技術	
<b>Department of Building Services Engineering</b> 屋宇設備工程學系	
Prof. Jianlei Niu	牛建磊教授
Dr. Naiping Gao	高乃平博士

## Congratulatory Message from the Dean 院長賀辭

Welcome to the Graduation and Prize Presentation Ceremony of the Faculty of Construction and Land Use, which forms part of the 14<sup>th</sup> Congregation of PolyU. This Ceremony provides an excellent opportunity for us to celebrate the achievements of our graduates, students and colleagues. The Ceremony consists of five sessions, including one session for graduates from our postgraduate programmes and four departmental sessions.

The Faculty and its predecessors have been a major provider of professional education for the Hong Kong construction industry for over seventy years. The Faculty consists of four departments, namely the Department of Building and Real Estate, Department of Building Services Engineering, Department of Civil and Structural Engineering, and Department of Land Surveying and Geo-Informatics.

The Faculty has rich experience in producing high quality graduates that meet the needs of the construction industry in Hong Kong and beyond. Our graduates have gained a competitive edge from an all-round education that places emphasis on practical application value. The employment survey of our 2007 graduates conducted by the University showed that all but one graduate from the undergraduate degree programmes of the Faculty, who sought full-time employment, were successful; their average salaries had also increased significantly compared to the year before. We take pride in the large number of graduates from the Faculty who have contributed significantly to the development of Hong Kong.

This year, we are pleased to see the graduation of some 1,200 students from the Faculty. About half of them will receive a Bachelor's degree, over 300 of them will receive a Master's degree, and about 220 of them will receive a Higher Diploma. I would like to take this opportunity to thank all members of the Faculty and the families of our graduates for their dedicated effort in nurturing our students.

This year, we are also pleased to see the graduation of over 20 students from our research degree programmes. The Faculty has the largest concentration of construction-related research expertise in Hong Kong. Many professors are world leaders in their own research areas. For a number of years now, the Faculty has gained over 40% of all the competitive research grants in the construction-related fields awarded each year by the Hong Kong Research Grants Council. For example, this year, the Faculty received 37 out of 79 grants (or 47%) allocated by the Hong Kong Research Grants Council in the construction-related fields. Our research outputs have also had a major impact on industry and society, both in Hong Kong and beyond. In our research, we place a strong emphasis on issues of direct importance to the community such as the development of a sustainable built environment.

As announced by the Chief Executive in his 2007 Policy Address, Hong Kong needs to complete 10 major infrastructure projects in the near future to fuel its economic growth. These projects will create an enormous demand for professionals in the construction and allied sectors. The Faculty is well-positioned to work with the government and the industry to meet this demand. These major projects also mean that our graduates will have a bright future and an important role to play in the future development of Hong Kong.

Dear graduates, you are always part of the big PolyU family. I hope that you will stay connected with the rest of this big family through active participation in alumni activities. I also hope that you will contribute to the future development of PolyU and the Faculty of Construction and Land Use in various ways such as serving as mentors to our future students.

In closing, I would like to take this opportunity to extend my heartiest congratulations to all of our graduates as well as our prize-winning students and colleagues. I wish each of you every success in your future endeavours.



Professor Jin-Guang Teng, Dean of FCU  
建設及地政學院院長滕錦光教授

歡迎各位蒞臨建設及地政學院的畢業儀式暨學院優異生頒獎典禮。今日的盛會，是香港理工大學第十四屆畢業禮的一部分，讓我們可以一起見證各位畢業生、傑出同學和教職員的成就。全日的儀式共分五節，其中一節是為學院的研究生而設，另外四節則分別為本院的四個學系所設。

七十多年來，本院及其前身一直是香港重要的專業教育機構，為本地建造業培育了無數英才。學院由四個學系組成，分別是建築及房地產學系、屋宇設備工程學系、土木及結構工程學系以及土地測量及地理資訊學系。

本院以豐富的教學經驗，培育出一批又一批的優秀人才，配合香港及其他地區建造業的需要。我們的課程內容全面，尤其注重理論的實踐與應用，保證了畢業生的競爭能力。大學對2007年畢業同學進行的就業調查顯示，除一人外，本院有意尋找全職工作的本科畢業生均順利獲聘；而他們的平均薪金，也較之前一年大幅增加。本院的大量畢業生為香港的發展作出了重大貢獻，我們實在深感欣慰和自豪。

今年，本院約有一千二百位同學完成學業：當中接近半數為本科畢業生，逾三百人獲得碩士學位，其餘約二百二十人取得高級文憑。我謹此向全體教職員和所有畢業生的家人道謝。全因各位的支持和努力，這群年輕人才得以學有所成。

今年的畢業生中，有超過二十位是修讀博士或哲學碩士課程的學生。本院人材薈萃，在全港專上府中，擁有最多從事與建築業相關研究的專家，不少教授都是其研究領域中的國際級頂尖學人。香港研究資助局每年就土木、建築領域相關研究批出的「角逐研究用途補助金」中，學院已連續數年取得當中超過四成撥款。以今年為例，在研資局批出與建築學有關的七十九筆研究撥款中，本院就取得三十七筆，比率高達百分之四十七。我們的研究成果廣為本地及海外業界採用，在社會上影響深遠。我們非常重視對社會有直接影響的研究課題，如可持續城市發展。

在其2007至2008年度施政報告中，行政長官曾蔭權先生表明香港不久就會展開十大基建工程，以促進經濟增長。因此，香港對建造及相關行業專才的需求將會大增。我們已準備就緒，與政府及業界攜手培育所需的人才。對於我們的畢業生來說，政府推行這些大型工程，也意味著他們的前途一片光明，將要在香港的發展過程中擔當重要角色。

各位畢業同學，你們永遠都是理大這個大家庭的成員。希望各位日後積極參加校友活動，與母校保持聯繫。我也盼望大家可以為大學與本院的發展出力，如以前輩的身份擔任學弟、學妹的導師，扶助他們走上康莊大道。

最後，謹此衷心祝賀全體畢業生，以及得獎的同學和同事，並願各位前程似錦、一日千里。



# Technology Transfer & Research Developments

## 技術轉移與科技發展

### A Big Step for Property, Facility and Shopping Centre Management

There was a huge leap forward for Property, Facility and Shopping Centre Management on 11 October 2008, when the Memorandum of Intent was made among six prestigious parties. These included the Research Centre for Construction and Real Estate Economics of the Department of Building and Real Estate of PolyU, the Institute of Shopping Centre Management, the Royal Institution of Chartered Surveyors Hong Kong, the Hong Kong Institute of Facility Management, the Hong Kong Institute of Housing and the Hong Kong Institute of Surveyors. The memorandum binds the members to working together in collaboration of applied research areas, launch of comprehensive training programmes, enhancement of the profession's competitiveness, provision of assistance for the professions in establishing Continuous Professional Development schemes and programmes etc.

Industrial representatives and scholars met to share with practitioners their experiences/research in related areas to explore opportunities and challenges. The representatives included Ms. Maureen Fung (General Manager – Leasing, Sun Hung Kai Real Estate Agency Ltd), Mr. Larry Hui (Vice President, China Vanke Company Limited), Professor Lin Chen (Business School of Guangzhou University) and Professor Eddie Hui (Department of Building and Real Estate, PolyU).

### 物業、設施及商場管理專業邁向新里程

去年十月十一日，與物業、設施及商場管理有關的六個組織一起簽訂了合作意向書，顯示香港在這方面的發展已經邁向新的里程。

簽約的六方分別為理大建築及房地產學系屬下的建築及房地產經濟研究中心、商場管理學會、英國皇家特許測量師學會(香港分會)、香港設施管理學會、香港房屋經理學會，以及香港測量師學會。根據協議，各機構會合作開展應用研究、提供全面的培訓課程，提升行業的整體競爭力，以及協助業界推行持續的專業進修計劃。

當日，多位商界代表、學者與業內人士聚首，分享寶貴經驗和研究心得，一起探討未來的機遇和挑戰。他們包括新鴻基地產代理租務總經理馮秀炎女士、萬科集團副總裁許國鴻先生、廣州大學商學院的陳琳教授，以及本院建築及房地產學系的許智文教授。

#### Contact:

**Prof. Eddie Hui**

Department of Building and Real Estate

Tel: 2766 5881

Email: [bscmhui@inet.polyu.edu.hk](mailto:bscmhui@inet.polyu.edu.hk)

查詢詳情，請聯絡：

**許智文教授**

建築及房地產學系

電話：2766 5881

電郵：[bscmhui@polyu.edu.hk](mailto:bscmhui@polyu.edu.hk)

## CSE Researchers Seek to Calm Noise on the Road

Researchers of the Department of Civil and Structural Engineering (CSE) of PolyU, led by Dr Wing-tat Hung, Principal Investigator and Associate Professor of CSE are collaborating with both the Environmental Protection and Highways Departments, to actively ease traffic noise generated from frictional contact between vehicle tyre and road surface.

The team has pioneered a sophisticated machine known as the Close-proximity (CPX) Trailer. While traditional measurements of road traffic noise are done along the roadside, the CPX Trailer enables researchers to measure tyre-road noise on the actual road with its unique set up. It is able to delineate the tyre-road noise from the background and enable engineers to fully assess the noise reduction effect of various types of low noise materials for road surfacing, as well as low-noise tyres.

The CPX Trailer is towed by a four-wheel drive 2300 cc saloon car, and contains an acoustic enclosure covering the test tyre and built in video-recording camera plus two microphones. It is tailored to meet the stringent certification requirements of noise measurement and to run on the narrow roads in urban Hong Kong. Over the last three years, Dr. Hung and his team have used the trailer to collect valuable data and review them to examine the effects of different factors including driving speed, type of road surface, polymer modified surface, aggregate size and layer thickness, and the choice of tyre on tyre-road noise. The main findings are that the tyre-road noise level increases significantly (over 3dB) when the vehicle speed increases from 50 km/hr to 70 km/hr, and that the smaller the stone size on road surface and the thicker the layer, the quieter the road surface at low speed driving (with a difference of 6 dB at 50km/hr). At a speed of 70 km/hr, concrete road is the noisiest. The total volume of air void in the pavement surfacing also appears to have an impact on noise reduction.

The Department of Civil and Structural Engineering has been further granted HK\$1.77 million by the Environment and Conservation Fund to develop a new, fully automated CPX vehicle to upgrade the existing trailer in measuring tyre-road noise. The research team will also probe the effectiveness of low noise tyre and the resurfacing of low noise surfacing materials at the same time, as well as conducting a series of territory-wide road tests to identify low noise road surfaces and tyres in collaboration with the Highways Department.

## 土木及結構工程學系研究人員致力消減交通噪音

土木及結構工程學系的研究人員正與環境保護署及路政署合作，研究如何減低車輛輪胎與路面摩擦時所產生的噪音。

領導這項研究計劃的是該系副教授熊永達博士。以往，研究人員都是在路旁量度交通噪音，但他們這次使用的「近距離路面噪音測量車」設計獨特，可以直接在路面上測量噪音水平。另外，這台先進儀器還可把輪胎和道路噪音從背景聲響中分隔出來，方便工程人員準確評估各種低噪音路面物料和低噪音輪胎的功效。

噪音測量車裝有隔音罩，用以遮蔽受測試的輪胎，並有內置攝錄機及兩台收音器，使用時會由一輛二千三百 cc 的四輪驅動轎車拖行前進。它不但符合國際測量噪音的嚴格檢定標準，也適合在香港市區狹窄的路面上行駛。過去三年，熊博士和組員利用測量車收集了很多有用數據，從中分析和研究引發噪音的各種因素，包括車速、路面類型、聚合物改性面層、道路面層石粒的大小和厚度，以及輪胎的種類。他們發現當車速從每小時五十公里增至七十公里，輪胎與道路的噪音會大幅上升超過三分貝；低速行車時，道路面層的石粒越小和越厚，路面就越少噪音。舉例說，當車速為每小時五十公里，就有六分貝的差別。以時速七十公里計算，噪音最嚴重的是混凝土路面。另外，路面表層的微氣孔總數似乎對減低噪音也有顯著作用。

環境及自然保育基金已向土木及結構工程學系撥款一百七十七萬港元，繼續研發新一代的全自動噪音測量車。研究人員亦會研究低噪音輪胎和低噪音路面物料的功效，並與路政署合作在全港各區進行道路測試，找出理想的低噪音路面物料和輪胎。



**Contact:**  
**Dr Hung Wing-tat**  
**Associate Professor**  
Department of Civil and Structural  
Engineering  
Telephone: 2766 6044  
E-mail: cewthung@polyu.edu.hk

查詢詳情，請聯絡：  
**熊永達博士**  
土木及結構工程學系副教授  
電話：2766 6044  
電郵：cewthung@polyu.edu.hk



Dr Wing-tat Hung and the Close-proximity (CPX) Trailer  
熊永達博士及其研發的噪音測量車



# Awards & Achievements

## 學者學生 成績斐然

### Award-Winning Researches Help Withstand Natural Disasters

Prof. Siu-lai Chan and Associate Professor Dr. Kwok-wing Chau of the Department of Civil and Structural Engineering, PolyU, were recently granted two first-honour research awards in the technology category by the Technology Development Centre, established under the Ministry of Education in the Chinese mainland. Collaborating with mainland researchers, they developed a method to design reliable steel structures and a reservoir flood control operation system. Both innovations will help withstand natural disasters like earthquake and flooding.

Under their award-winning research titled 'Nonlinear Analysis and Design of Steel and Other Structures', they developed a design tool that can reliably reflect the effective length and buckling strength of structures under extreme circumstances. This advanced tool analyses and designs steel structures in which their structural behaviour can be predicted reliably, thereby enhancing the load bearing, anti-quake and anti-fire safety levels. This is a particularly valuable way to help the earthquake prone mainland. Current methods are unable to do so under extreme circumstances such as natural disasters.

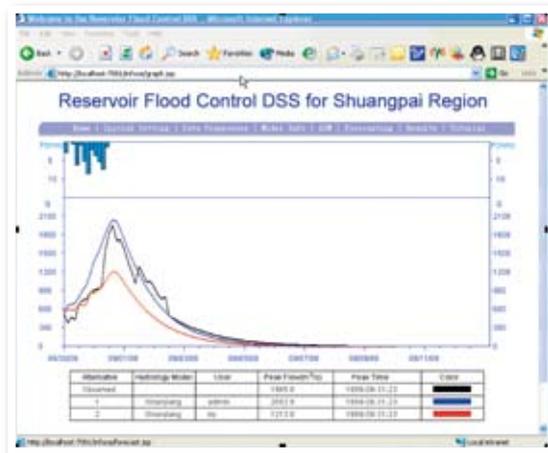
Dr. Kwok-wing Chau together with researchers from the mainland, pioneered another award-winning project in the invention of a reservoir flood control operation system. It can analyse and forecast floodwater level based on the knowledge of decision-makers, historical flood control cases and real-time information, hence, formulate flood control proposals and facilitate timely decisions. Due to its expandable nature, this system has proved to be effective and highly practicable.

### 土木及結構工程學系獲獎研究有助抵禦天災

土木及結構工程學系的陳紹禮教授及周國榮副教授，最近榮獲國家教育部轄下的科技發展中心頒授「高等學校科學研究優秀成果獎(科學技術)」的自然科學一等獎。兩人與內地的學者合作，分別研發出可靠的鋼結構設計方法和防汛調度管理系統，有助防禦地震及洪澇等天災。

陳紹禮教授的得獎研究以「鋼和其他結構的非線性分析及設計」為主題。他與組員研發出一套先進的設計工具，能準確顯示建築結構在極端情況下的有效長度及屈曲強度。由於這套工具可以預測鋼結構的性能，經其分析和設計的鋼結構自然具備較佳的承載、防震和防火能力，很適合在受地震威脅的中國內地使用。現時的傳統設計方法，就無法保證鋼結構在天災等極端情況下的安全。

周國榮副教授與內地學者共同研發的防汛調度管理系統，可以根據決策者的知識與經驗、以往的防洪案例和實時數據來分析及預測洪水水位，從而制訂防汛方略，適時決策。由於系統有擴充的空間，成效極高，適用的範圍也非常廣泛。



Reservoir Flood Control DSS for Shuangpai Region  
雙牌水庫的「智能化洪水調度決策集成管理系統」軟件模式

## Professor John Shi Wins the President's Award in Research and Scholarly Activities

Professor John Shi of the Department of Land Surveying and Geo-Informatics, PolyU, has won the President's Award for Excellent Performance/Achievement in Research and Scholarly Activities (2007/08).

He secured 8 new project grants totaling over HK\$3 million in the last 3 years as well as high level consultancy projects from government departments. He has produced many outputs from his research activities including, 126 refereed journal papers, 6 books, 2 patents and several software prototypes.

In addition, Prof. Shi has been awarded the 'State Natural Science Award (Second Class)' in 2007, a highly prestigious award granted by the State Council of China. In 2006 he was honoured with the award of 'Chang Jiang Scholars' by China's Ministry of Education.

### 史文中教授榮獲「校長特設卓越表現/成就獎」

土地測量及地理資訊學系的史文中教授憑著在研究及學術活動上的傑出表現，獲大學頒發2007/08年度「校長特設卓越表現/成就獎」。

最近三年，他為八項新的研究計劃取得合共逾三百萬港元撥款，還應多個政府部門邀請開展高層次的顧問研究。他在學術期刊發表的論文中，有

一百二十六篇曾為其他學者引用，而除六本專著外，還擁有兩項專利發明及數個軟件原型。

史教授獲獎無數，早於2006年已獲國家教育部選為「長江學者」講座教授，於2007年更獲國務院頒發「國家自然科學獎二等獎」。



Prof. John Shi (Right) accepts his awards from the then President of PolyU, Prof. Chung-kwong Poon (Left)  
當時的理大校長潘宗光教授(左)頒獎予史文中教授(右)

## Dr. Danny Then Wins the Faculty Award for Teaching

Dr. Danny Then of the Department of Building Services Engineering, PolyU, was presented the Faculty Award for Outstanding Performance/Achievement in Teaching (2007/08) due to his highly successful contribution towards the MSc/PgD programme in Facility Management.

Since he took up leadership of the programme in 2003, a year after joining PolyU, the Facility Management programme has grown from strength to strength in terms of the number of applications, enrolment, and international recognition. Through the team's effort, the content of the programme has been continuously upgraded to maintain industry relevance. International accreditations have been achieved from professional bodies in North America and United Kingdom - International Facility Management Association, USA, (2003); British Institute of Facilities Management, UK, (2003); Hong Kong Institute of Facility Management (2004); Royal Institution of Chartered Surveyors, UK (2006).

The International Facility Management Association granted Dr. Then an award in 2007 for contributions to promoting the facility management profession. A key feature of his teaching approach is to combine theory and practice through interactive workshops based on industry scenarios which are jointly developed with experienced practitioners from the industry. His achievement as an effective teacher is supported by the relatively high SFQ scores of an average of 4.0 since 2002.



Dr. Danny Then  
鄧顯成博士

### 鄧顯成博士獲頒「學院特設傑出表現/成就獎(教學)」

屋宇設備工程學系的鄧顯成博士由於對該系的設施管理理學碩士/深造文憑課程貢獻良多，成為本院2007/08年度「學院特設傑出表現/成就獎(教學)」的得主。

鄧博士於2002年加入理大，翌年擔任上述課程的主任。在他領導下，課程無論在報名人數、收生和國際認可方面都有可觀的成績。鄧博士與同事群策群力，不斷更新和改進課程內容，緊貼業界的需要，並陸續取得多國專業學會的認可，包括美國國際設施管理協會(2003)、英國設施管理協會(2003)、香港設施管理學會(2004)以及英國皇家特許測量師學會(2006)。

鄧博士致力促進設施管理專業的發展，並因此於2007年獲國際設施管理協會頒發獎項。他聯同業界中的資深管理人員，設計出一系列以實況為本的互動工作坊，融合理論與實踐。自2002年起，其「學生問卷評分」(SFQ)長期平均高達四分，足證深得學生愛戴。

## Professor Hong Chua for Gold at the 60th iENA International Trade Fair Awards

The 60th Ideen-Erfindungen-Neuheiten, translated into 'Ideas-Inventions-New products' (iENA) International Trade Fair, is the world's leading exhibition for inventions, new ideas and new products. Last year it was held from 30 October to 2 November 2008 at Nuremberg, Germany.

With more than 700 inventions from 29 countries on show, plus trade and professional visitors from 39 countries, the exhibition impressively preceded its reputation. PolyU participated with 4 projects and all received remarkable acclaim collecting 2 Gold, 1 Silver and 1 Bronze awards.

Professor Hong Chua of PolyU's Department of Civil and Structural Engineering received a Gold Award for his invention the 'Study of Bio-degradable Plastics (Polyhydroxyalkanoates) Production from Activated Sludge'.

The commercial production of Polyhydroxyalkanoates (PHAs), the environmental alternative to petroleum-derived plastics, is hindered due to the comparatively high cost of production and raw material. Knowing that micro-organisms in active sludge can accumulate PHAs as the intermediate metabolic products from the uptake of organic matters in sewage, Prof. Hong Chua and his colleagues have been investigating the possibility of using industrial wastes as the carbon source for the economical production of PHAs.

Since the organics in activated sludge has been used for the production of PHAs, the quantity of activated sludge from the wastewater treatment process has been reduced. Hence, the downstream procedure of dealing with the sludge has been simplified. This will reduce the cost of activated sludge treatment and at the same time lowering the cost of PHA production.

## Dr. Lennon H. Choy Wins the Li Ka Shing Best Dissertation Prize in Humanities

Dr. Lennon Choy, Assistant Professor, Department of Building and Real Estate, PolyU, has won the Li Ka Shing Best Dissertation Prize in Humanities (Faculties of Arts, Architecture, Business & Economics, Education, Law and Social Sciences) – 2008, from the University of Hong Kong.

Dr Choy's thesis is titled, 'Pricing under Information Asymmetry – An Analysis of the Housing Presale Market from the New Institutional Economics Perspective' and his supervisor was Prof. K.W. Chau (Department of Real Estate and Construction, University of Hong Kong). It investigates the pricing of unfinished housing units (presale) using a new institutional economics theoretical framework. His research is interdisciplinary in nature and spans the fields of real estate, institutional economics and law. In his thesis, Dr. Choy measures the actual premium that house owners pay for the "lemons" (i.e. units of inferior quality) when the housing developers are permissible by law to withhold the information. Dr Choy's thesis has been praised by international experts in the field as being an excellent analysis of the problems of information asymmetry and the effects of different institutional arrangements. His work demonstrates his mastery of the relevant theories in these fields by using them to help explain many puzzling phenomena in the real estate presale market.

Dr Choy has received much international acclaim for his work, including a fellowship to attend the Ronald Coase Institute Workshop in Spain in 2005, and a prestigious appointment as Visiting Scholar of the Graduate Business School of the University of Chicago. He has been a visiting Assistant Professor at the Law School of the University of Chicago since 2007. Recently, he was awarded a 2009 Fulbright Senior Scholarship, which will take him to the University of Washington to work with leading scholars in new institutional economics and legal experts on a number of projects involving the institutional arrangements of the land and housing markets in China. Dr. Choy has also won the 2006-2008 Best Dissertation Award from the International Society for New Institutional Economics.

## 蔡宏教授於第六十屆「國際創意、發明及新產品展」奪金獎

第六十屆「國際創意、發明及新產品展」已於去年十月三十日至十一月二日假德國紐倫堡市舉行。今屆展覽共展出廿九個國家的七百多項發明和新產品，參與的商界及專業人士來自三十九個國家，是全球同類型活動中的表表者。



Prof. Hong Chua  
蔡宏教授

理大這次也選出四個項目參賽，結果獲得二金、一銀、一銅，成績

斐然；土木及結構工程學系的蔡宏教授，就憑著對「活性污泥生產可降解塑料」的研究，成為其中一位金獎得主。

可降解的聚羥基烷酸酯(PHAs)，是現時最常用以替代石化塑料的環保物料，但其原料和生產成本高昂，難作大規模的商業生產。然而，活性污泥中的微生物在攝取污水中的有機物時，能夠積累PHAs(次級代謝產物)。蔡教授和研究人員就針對這項特點，鑽研把工業廢料用作碳能源，減低PHAs生產成本的可能。

從活性污泥中提取有機物生產PHAs後，污水處理過程中排放的活性污泥中的有機物會減少，簡化了其後的污泥處理程序。處理活性污泥和生產PHAs的成本將因此同時降低。

## 蔡鴻達博士勇奪「李嘉誠人文科學最佳論文大獎」

建築及房地產學系的助理教授蔡鴻達博士，最近榮獲香港大學頒發「2008年李嘉誠人文科學(藝術、建築、商業及經濟、教育、法律及社會科學學院)最佳論文大獎」。

蔡博士的論文題為「信息交流不對稱下的定價策略 – 從新制度經濟學角度剖析『樓花』銷售」。在香港大學房地產及建築學系的鄧廣榮教授指導下，蔡博士以新制度經濟學的理论為基礎，深入探討本地預售未竣工住宅單位的定價手法，涉及房地產、制度經濟學及法律等多個學術範疇。在發展商獲法律允許隱藏部分資訊的情況下，他於論文中計算了業主為「檸檬」(即劣質單位)所支付的真實樓價。國際專家對蔡氏的論文讚賞有加，認為當中對資訊不對稱所引起的問題，以及不同制度的影響都有精闢分析，顯示作者充分掌握有關理論，並能以此解釋『樓花』市場中很多令人困惑的現象。

蔡博士在國際學術界聲名卓著，早於2005年已獲發研究獎學金，出席當年在西班牙舉行的高斯研究所工作坊，又應芝加哥大學商學研究院邀請，成為訪問學人，並於2007年起一直出任芝大法學院的客座助理教授。他除了是新制度經濟學國際學會「2006-2008年度最佳論文大獎」的得主，最近更獲得2009年度的「富布萊特資深學人獎學金」，將到華盛頓大學與研究新制度經濟學的頂尖學者和法律專家共事，進行多項有關中國土地及房產市場制度的研究。

Professor Paul Lam (Left), Pro-Vice-Chancellor of HKU presents the award to Dr. Lennon Choy (Right)  
香港大學副校長譚廣亨教授(左)頒獎予蔡鴻達博士(右)



## Barry Liu Man Kit Wins the Most Outstanding PolyU Student Award

The Outstanding Students Award Scheme was set up by PolyU in 1998 to motivate students to excel in both academic and non-academic pursuits. Since then, the Faculty of Construction and Land Use (FCLU) has proudly produced four of PolyU's 'Most Outstanding Students'. Recently, Mr. Barry LIU Man-kit, a final year student of BEng (Hons) in Civil Engineering was awarded the 'Outstanding Student of FCLU' and the 'Most Outstanding PolyU Student 2008'.

Barry is an all-rounded student with excellent academic achievements and active participation in community services and extra-curricular activities. As the Most Outstanding PolyU Student, Barry will surely be in keeping with the University's vision of becoming a 'Preferred' leader for his chosen profession and contribute to the betterment of the community.

To recognise the remarkable achievements of Barry and students of other faculties, an Outstanding Student Awards Presentation Ceremony was held on 24 February 2009. The ceremony was attended by PolyU's President, Prof. Timothy W. Tong, FCLU Dean, Prof. Jin-Guang Teng, the Head of Department of Civil and Structural Engineering, Prof. You-lin Xu and the Programme Leader, Prof. Hong Chua as well as Barry's Secondary School Principal.

The following is Barry's vote of thanks presented at the Outstanding Student Awards Presentation Ceremony:

*Professor Tong, Honourable Guests, Fellow Students, Good afternoon!*

*This is a remarkable day in my life. It's a great honour to be selected as the Most Outstanding PolyU Student. I would like to take this opportunity to thank our President, Professor Tong and the selection panel for offering me this award. I would also like to thank my Faculty Dean, Professor Teng and my Department Head, Professor Xu for their nomination.*

*To be a successful person not only depends on how much achievement one has, but also how fast one recovers from failure. As a child, I had a dream to become a great engineer but the road to my dream was difficult. I can still remember the most critical moment in my life. My mother was diagnosed with cancer when I was in Form 7 and she later died. As a result, I almost gave up my dream. I obtained disappointing results in the examinations and was only able to enter a Higher Diploma programme. But I was determined to gain a better qualification. I set myself a goal, to be accepted on a degree programme. This I succeeded in achieving. As Winston Churchill said, 'A pessimist sees the difficulty in every opportunity; an optimist sees the opportunity in every difficulty.'*

*I aimed to become 'the best of the best'. I have set high standards for my studies and participated in many activities to develop myself and make more contributions to the University as well as to society. One of the most impressive experiences I had in PolyU was the 'Good Starter Programme' organised by the Student Affairs Office. I gave advice to freshmen on choosing placements, overcoming academic difficulties, and balancing hall activities and study demands. Regarding cultural exchange experiences, I conscientiously made use of the international environment inside the University, to create opportunities to expand my cultural horizons. For example, I have fully used the international living environment at the student hostel to learn about the values of different inbound exchange students. I joined the collaboration projects with some American students in Hong Kong to learn more about American culture. In addition, I visited Sichuan University to understand more about the situations in the motherland.*

*All these experiences have helped me to become a more open-minded person and they have broadened my horizon.*

## 廖文傑同學榮膺理大「最卓越學生」

為了鼓勵同學在學業及課外活動兩方面均衡發展，理大於1998年開始頒發「卓越學生獎」，至今已有一位建設及地政學院的同學獲得「最卓越學生」殊榮。最新一位就是同時奪得「建設及地政學院卓越學生獎」及「2008年度香港理工大學最卓越學生獎」的土木工程學(榮譽)工學士畢業班學生廖文傑。

廖同學除了成績優異，還熱心服務社會和參加課外活動，堪稱文武全才。身為理大最卓越的學生，相信他定必會實踐校訓，在所選擇的專業界別中力爭上游，貢獻社會。

在2009年二月廿四日舉行的「卓越學生獎頒獎典禮」中，廖同學與其他學系的得獎學生聚首一堂，在眾多嘉賓見證下接受殊榮。當日出席的包括理大校長唐偉章教授、本學院院長滕錦光教授、土木及結構工程學系系主任徐幼麟教授、土木工程學工學士課程主任蔡宏教授以及廖同學的中學母校校長。



Barry Liu Man Kit (right) receives his award from PolyU President Prof. Timothy W. Tong  
理大校長唐偉章教授頒發獎予廖文傑同學(右)

以下是廖同學在頒獎典禮上的致辭文本：

大家好！今日我很榮幸能夠在台上和大家分享。

我的成長路途上，曾經遇過很多失敗和挫折。我試過經歷親人離世而感到徬徨無助；也試過因為學業成績不理想而幾乎不能繼續升學。可是我每次遭遇失敗和挫折時，我都從未有放棄，反而使我更加堅強。母親給我的力量和信念，使我每次失敗後都能夠重新振作，去面對新的挑戰。

過去失敗的經驗令我明白到機會不單要珍惜、並且要努力爭取。因此在這兩年半裡，我不斷爭取學習的機會。並因著這份堅持和努力，使我今天能夠跟大家分享我的喜悅。我想呼籲台下的師弟师妹，應在大學裡多主動參加活動，把握別人認為困難重重的學習機會。總有一日，你們也可成為一位卓越學生。

今日，我已裝備好自己去迎接社會上的挑戰。我希望能夠成為一位傑出的工程師。但我認為一位出色的工程師不單要有專業的知識和技能，還要為社會作出貢獻。未來，我會繼續參與公益活動，去幫助更多有需要的人。

最後，我想藉這機會多謝土木及結構工程學系教職員的教導和提點，還有朋友和同學對我的支持和鼓勵。我更感激我的家人，特別是我的媽媽，雖然她已經不在人世，但沒有她就沒有今日的我。

我謹代表其他得獎者感謝在座各位抽空蒞臨今天的頒獎禮，多謝各位！



Mr. Lip Wai Ting and Mrs. Carrie Lam, JP, Secretary for Development, (Development Bureau)  
聶瑋霆從發展局局長林鄭月娥女士手上接過獎狀

## Mr. Lip Wai Ting Wins the Student Scholarship Prize at the Civil Engineering Papers of the Year Awards 2008

Mr. Lip Wai Ting, a Bachelor's Degree graduate of the Department of Civil and Structural Engineering, PolyU, has been awarded the Student Scholarship Prize at the Civil Engineering Papers of the Year Awards 2008, given by the Civil Division of the Hong Kong Institution of Engineers. The award was presented by Mrs. Carrie Lam JP, the Secretary for Development (Development Bureau) on 7 November 2008.

## 聶瑋霆同學榮獲2008年土木工程論文比賽學生獎學金

土木及結構工程學系的應屆本科畢業生聶瑋霆同學，在香港工程師學會土木分部主辦的土木工程論文比賽中勇奪「學生獎學金」，並於去年十一月七日的頒獎儀式上，親身從發展局局長林鄭月娥太平紳士手中接過獎狀。

## Hong Kong ICT Awards 2008

The Hong Kong Institution of Engineers – Information Technology Division announced that the Internet Traffic Speed Map from the Government's Transport Department was awarded the Certificate of Merit in the Hong Kong Information and Communication Technology (ICT) Awards 2008. It was awarded the accolade of Best Public Service Application (Small Scale Project) on 9 February 2009.

The Internet Traffic Speed Map is one of the Transport Department's projects for disseminating real-time traffic information on major urban roads to the public (website: <http://rtis.td.gov.hk/rtis/index.php>). It was jointly developed by Autotoll Limited and the Department of Civil and Structural Engineering, PolyU. The Principal Investigator of this project is Prof. William H.K. Lam, Chair Professor and Associate Head of the Department of Civil and Structural Engineering, with assistance from Dr. Karen M.L. Tam, Research Fellow and Dr. K.S. Chan, Research Associate of the Civil and Structural Engineering Department.

## 2008 香港資訊及通訊科技獎

在今年二月九日舉行的「2008 香港資訊及通訊科技獎」頒獎典禮上，運輸署的「網上行車速度圖」獲頒最佳公共服務應用(小型項目)優異證書。「香港資訊及通訊科技獎」共設有八個組別，當中的「最佳公共服務應用獎」是由香港工程師學會資訊科技分部主辦。

「網上行車速度圖」是運輸署向市民發放市區主要道路即時交通資訊的其中一個渠道(網址：<http://rtis.td.gov.hk/rtis/index.php>)。這套系統由快易通有限公司與本院土木及結構工程學系共同研發，擔任首席研究員的是該系講座教授兼副系主任林與強教授，組員包括研究員譚美琳博士及副研究員陳景新博士。

Dr. Karen M.L. Tam (Research Fellow, Department of Civil and Structural Engineering, The Hong Kong Polytechnic University), Mr. Paul Cheng (CEO, Autotoll Limited), Mr. K.M. Tsang (Assistant Commissioner/Technical Services, Transport Department), and Ms Serena Heung (Business Manager, Autotoll Limited) (from left to right)  
左起：譚美琳博士(土木及結構工程學系研究員)、鄭小雄先生(快易通有限公司行政總裁)、曾景文先生(運輸署助理署長-技術服務)及香卓盈小姐(快易通有限公司業務經理)

# HONG KONG ICT AWARDS 2008 香港資訊及通訊科技獎

## Awards Presentation Ceremony 頒獎典禮 2009.2.9

Supported by Office of the Government Chief Information Officer, The Government of the Hong Kong Special Administrative Region 香港特別行政區政府資訊科技總監辦公室 全力支持



## PolyU Student Team Wins Bronze Award for their part in the Wu Zhi Qiao Project

The PolyU 'Wu Zhi Qiao' team, which consisted largely of students from the Faculty of Construction and Land Use (FCLU), has won the Student Affairs Office Community Service Bronze Award for their active participation in the Wu Zhi Qiao Project.

The Wu Zhi Qiao (Bridge to China) Project under the charitable Wu Zhi Qiao Foundation, aims to 'bridge the gap' between Hong Kong and the Chinese mainland by encouraging youngsters to help the needy by building actual and 'spiritual' bridges through an inter-university initiative. The name 'Wu Zhi Qiao' means the 'endless building of bridges', summing up the essence of the project in both practical terms as well as metaphorically creating a spiritual link.

PolyU, in collaboration with Xi'an Jiao Tong University were involved in the part of the project to build two bridges in Gansu and Shannxi provinces. Both universities designed, prepared and project managed one bridge each, and then built both of them together manually. The original makeshift bridge that the PolyU team were responsible for, was located in Wuli Town, Shannxi and was in poor condition. The Gansu bridge was the brainchild of the collaborating institution. In the past, the residents of Wuli Town used a tree trunk for the bridge body coupled with tuff and dried plants to form the bridge's deck surface. There is a primary school on one side of the river. Many pupils needed to cross the wooden bridge to go to school. However, it was flimsy and subject to seasonal flooding, hence was dangerous for the children or anyone to cross. The new bridge was successfully completed, managed by the PolyU team in the swiftest time of 5 days.

The PolyU group members came from the Department of Land Surveying and Geo-informatics and the Department of Civil and Structural Engineering of FCLU and the School of Design. The project was supported by their own professional skills and background. Members from the School of Design created the aesthetic shape of the bridge while the Land Surveying and Geo-informatics members conducted a detailed survey of the terrain. Those from the Civil and Structural Engineering Department checked the feasibility of the structure, foundation materials, the structural design of the bridge and other related assessments. The Wu Zhi Qiao Project is ongoing and the PolyU team will return to the mainland in the near future to build another bridge.

A photo album and documentation was designed for the project. The PolyU team worked on a round trip exhibition to PolyU, the University of Hong Kong, the Chinese University of Hong Kong, the Hong Kong University of Science and Technology and the Open University between November 2008 and January 2009. The PolyU exhibition of the Wu Zhi Qiao Project was held at the FJ podium, PolyU, from 19 to 23 January 2009.

## 理大「無止橋」學生義工隊獲頒社區服務銅獎

以建設及地政學院同學為骨幹的香港理工大學「無止橋」義工隊，因積極參與這項計劃而獲得學生事務處頒發「社區服務銅獎」，以茲鼓勵。

這項計劃由無止橋慈善基金管理，旨在鼓勵大學生積極幫助社會上有需要的一群，透過在內地偏遠地區建造橋樑，把香港與內地聯繫起來。取名「無止橋」，就是取其「無窮無盡」的意思，有語帶相關之妙，既是建造實質的橋樑，也隱喻讓感情和心靈交流的思想之橋。



理大是參與計劃的其中一所本地大學，負責與西安交通大學在甘肅及陝西省建造兩條橋樑。根據計劃，兩所大學須各自負責一條橋的設計、籌建和工程管理，到了施工階段，就由兩所大學的義工以人手完成。理大義工隊負責的橋樑，位於陝西省西安銅川市宜君縣的五里鎮，在甘肅的一橋則由交通大學負責。在五里鎮，原有的橋樑只是以樹幹搭建，橋面上是凝灰岩與曬乾的植物，早已殘破不堪。河的一邊有所小學，很多學生需要使用木橋渡河上學，但橋身脆弱，雨季時更會遭洪水掩蓋，對孩子和其他居民都非常危險。理工義工隊全力為居民建造新橋，前後只花了短短五天。

理大義工隊的成員分別來自土地測量及地理資訊學系、土木及結構工程學系，以及設計學院。各人以自己的專業知識和技術作出貢獻：設計學院的代表為橋樑設計富美感的外形；土地測量及地理資訊學系的學生負責詳細勘察地形；至於土木及結構工程系代表的職責，就包括研究建議採用的橋樑結構是否合適，檢查建造橋基的物料和橋身結構的設計，以及進行其他有關評估。「無止橋」計劃是持續進行的。理大義工隊不久就會再次踏足內地，為建造另一條橋作好準備。

為了推廣「無止橋」的理念，理大義工隊籌辦了「緣繫心橋展覽會」，於去年十一月至本年一月在理大、香港大學、香港中文大學、香港科技大學及香港公開大學巡迴舉行，介紹建橋過程和當中的難忘經歷。理大站的展覽已於今年一月十九至二十三日在理大FJ平台舉行。



The newly built bridge.  
新建造的橋樑



The team observe the site  
理大義工隊視察工地



The original bridge.  
原有的橋樑



# Recent Events 活動剪影

## Nobel Laureate Speaks on China Economic Development at PolyU

At the invitation of PolyU, Professor Douglass North, winner of the Nobel Prize in Economics 1993, shared his views on China's economic development on 10 December 2008 with more than 200 participants at the 'Nobel Laureate Distinguished Lecture'.

Hosted by PolyU's Faculty of Construction and Land Use, this lecture was entitled 'Economic Development in a New Framework: A Perspective for China'. The lecture focused on the change in China based on the framework of 'natural state' or 'limited access order' developed in the new book 'Violence and Social Order', co-authored by Prof. North, to be released by Cambridge University Press this year.

Prof. North said, 'The dynamics for China involve changes in demography, in technology, in institutions, and in the interactions among these three. China both fits our model and has some unique characteristics. This affects our predictions concerning how China may evolve towards more competitive economic and political markets and whether it will continue to grow. The evolution of property rights will be an important factor in the dynamics of change in China.'

In welcoming the Nobel Laureate, PolyU's President of the time, Prof. Chungkwong Poon said, 'The financial tsunami sweeping across the continents has a far-reaching impact on the economic development of China. We are most delighted to have this timely opportunity to benefit from Prof. North's insightful perspective and discussion.'

The Nobel Laureate Distinguished Lecture was part of the full-day Conference on Property Rights and Economic Reform co-organised by PolyU and the Ronald Coase Institute, the renowned US research institute in New Institutional Economics. At the Conference,

Prof. Ronald Coase, recipient of the Nobel Prize in Economics in 1991, also explained in a pre-recorded video the advantages to Chinese scholars carrying out research on New Institutional Economics.

Another highlight of the event was a conference call with the renowned local economist Prof. Steven Ng-sheong Cheung, who followed up on questions arising from his recent overview on 'China's economic transformation', the theme of a Chicago conference funded by the Coase Foundation held in July 2008 at which Prof. Cheung presented a paper titled 'The Economic System of China'.

## 諾貝爾獎得主於理大暢談中國經濟發展

一九九三年諾貝爾經濟學獎得主道格拉斯諾斯教授早前應香港理工大學邀請主持「諾貝爾獎桂冠得主傑出講座」，與逾二百位參加者分享他對中國經濟發展的看法。

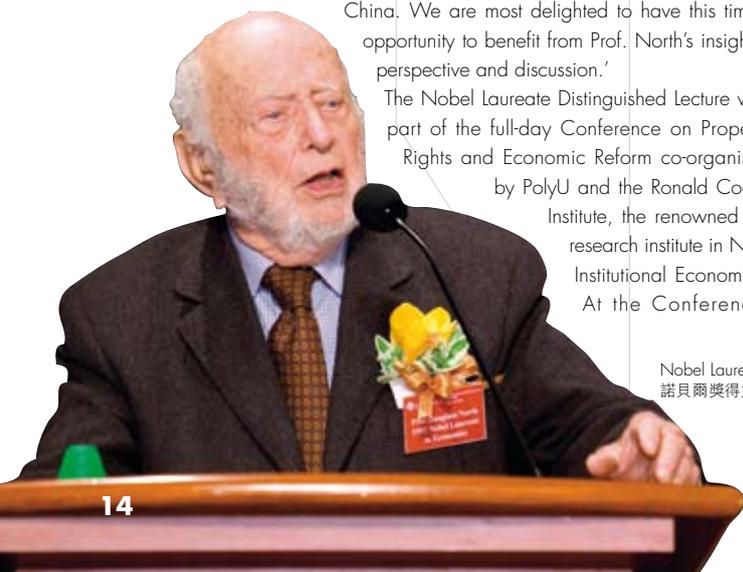
講座由建設及地政學院主辦，講題為「經濟發展新框架——中國視角」。他以自己最近合著、由劍橋大學出版社年初印行的新書《暴力與社會秩序》中，以「自然狀態」及「有限制進入的秩序」兩個概念建立的框架作為基礎，重點討論中國的變革。

諾斯教授說：「中國的動力牽涉到其人口構成、科技和制度等的轉變，以及三者的互動。中國既符合我們的理論模型，亦有它一些獨有的特質，這對於我們預測中國如何朝更具競爭力的經濟和政治市場演變，及它會否繼續發展，有所影響。產權的演變將會是中國變革動力的一項重要因素。」

當時出任理大校長的潘宗光教授在歡迎這位傑出的諾貝爾獎得主時說：「席捲全球的金融海嘯對中國經濟發展有深遠的影響；我們很高興得此良機，聆聽諾斯教授的演講，從他的真知灼見中獲益。」

「諾貝爾獎桂冠得主傑出講座」是「產權及經濟重整會議」的一環，該會議由理大與美國著名新制度經濟學研究所高斯學社合辦。會議上，一九九一年諾貝爾經濟學獎得主高斯教授透過錄像，向與會者解釋中國學者研究新制度經濟學的優勢。

會議亦邀請得本港著名經濟學家張五常教授透過電話會議，進一步解釋他最近對中國經濟改革所提出的看法。去年七月，芝加哥舉行了一場由高斯基金資助的會議，探討中國經濟改革，張教授在會議上發表題為《中國的經濟制度》的論文。



Nobel Laureate Professor Douglass North  
諾貝爾獎得主道格拉斯諾斯教授

## Third Asia Pacific Conference on Building Commissioning

The third Asia Pacific Conference on Building Commissioning, 'Best Practices in Building Commissioning, Operation and Maintenance', was held at the Chiang Chen Studio Theatre, PolyU, on 7 November 2008. The conference was co-organised by the Department of Building Services Engineering of PolyU and the Hong Kong Building Commissioning Centre.

The conference attracted approximately 120 participants with speakers from the Chinese mainland, Japan, Singapore, Taiwan, USA, and Hong Kong. It was opened by Mr. Kwong Wai Ho JP, Director of the Electrical and Mechanical Services Department. Mr. S. K. Au Yeung from the Real Estate Developers Association set the theme for the conference in his keynote address. Professor Albert Kwong of PetroAsian Energy Ltd then gave a fascinating talk on oil and the global economy, its effect on the housing model and behaviours during his special topic presentation.

An international view of the current status and processes of commissioning were presented by Ed Faircloth (USA), Prof. Nakahara (Japan) and Dr. K. H. Yang (Taiwan). Peter Gorer (USA) gave an architect's perspective of commissioning.

Several speakers addressed the commissioning of different building types such as green buildings by Prof. John Burnett (HK), aging facilities by Dr. Encon Hui (HK) and campus buildings by Xiao He from the Chinese mainland. Case studies where Building Management Systems were used in the commissioning of buildings were presented by Sze Hung Lee (HK) and Xin Wang (Chinese mainland). New techniques for commissioning were presented by Jeff Van Zetten (Singapore) and Sheng Chang (Chinese mainland). The proceedings were brought to a close by Prof. W. K. Chow, then Acting Head of the Building Services Engineering Department of PolyU.



Speakers at the conference.  
參與會議的講者

## 2008 Joint Symposium - Shaping Our Future Environment, the Role of Building Services Professionals

The Joint Symposium 2008, an important annual event in the Hong Kong Building Services industry, was successfully held at the Kowloon Shangri-La Hotel on 18 November 2008. Its theme was 'Shaping Our Future Environment, the Role of Building Services Professionals'. The symposium was jointly organized by the Hong Kong Institution of Engineers - Building Services Division, the American Society of Heating, Refrigerating & Air-Conditioning Engineers - Hong Kong Chapter, the Chartered Institution of Building Services Engineers - Hong Kong Branch and the Department of Building Services Engineering of PolyU.

As one of the four organisers, the Department of Building Services Engineering has made significant contributions to this event. Prof. W.K. Chow, then Acting Department Head, was invited to attend the symposium and delivered the luncheon speech. Dr. S.M. Deng and Dr. F. Xiao were Organizing Committee members. Dr. S.M. Deng chaired one of the four sessions. Prof. F. Yik, Dr. I.T. Wong and Dr. J. Lai presented their papers. One of the Building Services Engineering graduates, Mr. K.F. Chu, won the student award for his performance in his final year research project, with two other students from the University of Hong Kong also winning student awards.

The opening speech was delivered by Ir. Kwong-wai Ho, Director of Electrical and Mechanical Services Department of the Hong Kong SAR Government. The keynote speech was delivered by Ir. Mike Simpson, President Elect of the Chartered Institution of Building Services Engineers. More than 190 Building Services professionals registered and an audience of over 270 attended the symposium. Twelve papers were presented on two topics, 'Innovation and Challenge for Future' and 'Implementation and Application'. The symposium ended with its members enjoying dinner.

## 第三屆亞太區樓宇測試會議

第三屆亞太區樓宇測試會議已於去年十一月七日於蔣震劇院舉行。這項活動由屋宇設備工程學系及香港屋宇調試中心合辦，今年的主題是「樓宇測試、運作及維修的最佳辦法」。

會議約有一百二十位人士出席，講者則分別來自中國內地、日本、新加坡、台灣、美國及香港。機電工程署署長何光偉太平紳士主持開幕儀式後，便由香港地產建設商會的歐陽肇強先生發表主題演講；接著是由中亞能源有限公司的鄭社源教授作專題演講，解述石油與環球經濟的關係，以及石油對住房模式和樓宇功能的影響。

在會上就樓宇測試的現況和程序發表論文的學者，包括美國的 Ed Faircloth、日本的中原信生教授及台灣的楊國雄博士。美國的 Peter Gorer 則以建築師的眼光探討樓宇測試這個課題。

不同講者談論了不同類型樓宇的測試，如環保樓宇（山泰瑛教授、香港）、老化設施（許潤詒博士、香港）及校園建築（肖賀先生、中國內地）；在個案研究環節裡，香港的李仕鴻先生及內地的王鑫先生講述了如何應用樓宇管理系統進行樓宇測試；至於新加坡的 Jeff Van Zetten 和內地的常晟先生，就談到測試樓宇的最新技術，並由理大屋宇設備工程學系當時的署理系主任周允基教授作總結。

## 「未來環境由我創：談屋宇裝備專業人員的角色與貢獻」大型研討會

由香港工程師學會屋宇裝備分部、美國供暖製冷及空調工程師學會（香港分會）、英國特許屋宇裝備工程師學會（香港分會），以及本院屋宇設備工程學系合辦的2008年大型研討會，已於十一月十八日假九龍香格里拉大酒店隆重舉行。這項活動乃香港屋宇裝備業界一年一度的盛事，2008年的主題是「未來環境由我創：談屋宇裝備專業人員的角色與貢獻」。



Front, from left to right: Ms. Persia Lai, Dr. S.M. Deng, Prof. W.K. Chow, Dr. F. Xiao, Dr. J. Lai (前排左起) 黎鳳婷女士、鄧仕明博士、周允基教授、肖賦博士、黎鴻傑博士

身為其中一個主辦單位，屋宇設備工程學系積極參與了研討會的籌備工作——當時的署理系主任周允基教授應邀為當日的午餐會擔任主講嘉賓；鄧仕明博士和肖賦博士為研討會的籌委會成員，鄧博士更兼任其中一個環節的主席；發表論文的則有易偉雄教授、王寧添博士及黎鴻傑博士。該系畢業生朱淇峰憑在畢業研究計劃的出色表現獲頒全年傑出學生獎，兩位香港大學的同學亦贏得殊榮。

研討會邀得政府機電工程署署長何光偉工程師及英國特許屋宇設備工程師學會候任會長 Mike Simpson 工程師分別致開幕辭及發表主題演講。在二百七十多位出席者中，超過一百九十人為屋宇裝備專業人員。他們按「創意與挑戰」及「執行與應用」兩組課題合共發表了十二份論文。一整天的活動最後以晚宴作結，各人均感獲益良多。

## International Workshop on Geo-spatial Information Technology for School Education

The four organizers: PolyU, the Hong Kong Geographical Information System Association, the Hong Kong Baptist University and the Hong Kong Geographical Association arranged an international workshop on Geo-spatial information technology for education on 19 December 2008.

In the new school curriculum of 3-3-4 system, Geographical Information System education at secondary school level was identified as one of the electives in the subject of Geography. The workshop aimed to provide a platform for frontline geography teachers in Hong Kong to learn the actual experiences from international experts of Geographical Information System education for secondary schools.

The presenters included Mr. Malcolm McInerney from the South Australian Department of Education, Mr. Steve Dunn and Mr. Mark Smith from the Grammar School in Leeds, UK, and Dr. Bruce King from the Department of Land Surveying and Geo-Informatics of PolyU. They conducted a series of demonstration classes which focused on the actual hands-on experience of using Geographical Information System in classrooms. The one-day workshop held on 19 December 2008 was attended by about 80 school teachers.

A Geo-spatial Information Technology demonstration class  
地理空間信息技術模擬課堂

## 「把空間信息技術納入中學課程」國際工作坊

「把空間信息技術納入中學課程」國際工作坊於去年十二月十九日舉行，主辦機構包括香港理工大學、香港地理信息系統學會、香港浸會大學及香港地理信息學會，參與的學校教師接近八十位。

香港推行新高中學制後，地理信息系統將成為中學地理科的選修單元。工作坊旨在讓本港的地理科老師向國際專家取經，借鏡後者在中學教授地理信息系統的寶貴經驗。

工作坊的講者包括南澳洲省教育部的Mr. Malcolm McInerney、英國里茲中學的Mr. Steve Dunn 及Mr. Mark Smith，以及本院土地測量及地理資訊學系副教授 Dr. Bruce King。他們模擬多種授課情況，重點講解在班上使用地理信息系統的親身經驗。



## Professors Give Talks to Design Engineers in Sichuan Province

On 27 December 2008, a one-day seminar entitled 'Special Seminar for Sichuan Post-Earthquake Reconstruction' was held at Sichuan University. The President of Sichuan University Prof. Xie Heping and the Dean of the Faculty of Construction and Land Use, PolyU, Professor Jin-Guang Teng gave welcome speeches at the beginning of the seminar.

A total of 10 speakers from the Department of Civil and Structural Engineering, PolyU, the University of Hong Kong, and Sichuan University gave talks in the specialised areas of structural, hydraulic and geotechnical engineering. Six academic staff from the Department of Civil and Structural Engineering, Professors Jin-Guang Teng, You-lin Xu, Jian-hua Yin, Drs. Y.M. Cheng, Robina Wong, and Y.L. Wong attended the seminar, five of whom gave talks.



Participants of the 'Special Seminar for Sichuan Post-Earthquake Reconstruction'  
「四川地震災後重建問題研討會」參加者

A total of approximately 120 people from three design institutes located in Chengdu attended the seminar. It was jointly organized by:

- the Sichuan Earthquake Reconstruction Support and Research Centre
- the College of Hydraulic and Hydroelectric Engineering of Sichuan University
- the College of Construction and Environmental Engineering of Sichuan University
- the Department of Civil and Structural Engineering, PolyU
- the China University Alumni (HK) Association- Engineers Subcommittee

After the talk, some of them visited the material and hydraulic labs of Sichuan University. On 28 December, they visited one of the earthquake zones of Yingxiu in Sichuan Province.

## 土木及結構工程學系教授親赴四川演講

本院院長滕錦光教授出席了於去年十二月二十七日在四川大學舉行的「四川地震災後重建問題研討會」，並與該校校長謝和平教授於開幕儀式上致辭。

當日共有十位來自理大土木及結構工程學系、香港大學及四川大學的學者演講，涵蓋結構、地震及岩土工程專門學科。除了滕錦光院長，同行的還有土木及結構工程學系的徐幼麟教授、殷建華教授、鄭榕明博士、黃凱珠博士及黃玉龍博士，當中五人皆應邀在席上演說。

研討會吸引了約一百二十人參加，主要來自成都市的三所工程設計院。這項活動的合辦機構包括

- 四川地震災後重建支援及研究中心；
- 四川大學水利水電學院；
- 四川大學建築與環境學院；
- 理大土木及結構工程學系；
- 中國高等院校香港校友會聯合會工程師聯合會

研討會結束後，本院代表還參觀了四川大學的材料及水力實驗室，並於去年十二月二十八日到地震災區映秀鎮訪問。

## Professor William H.K. Lam Appointed As HKSAR Government Panel Member

In October 2008, Prof. William H.K. Lam was appointed by the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) Government to be one of the six Expert Panel members for providing comments and recommendations on the planning and engineering study for New Development Areas in the North East New Territories of Hong Kong.

The panel will hold discussion sessions and serve as specialist commentators or facilitators in public engagement activities until the end of 2010. This study was commissioned jointly by the Civil Engineering and Development Department and the Planning Department of the HKSAR Government. The overall objective of the study is to develop sustainable, environmentally friendly, energy efficient, people oriented and obstacle free communities in the New Development Areas of the North East New Territories, so as to address the long term housing and employment needs of Hong Kong.

## 林興強教授獲香港特區政府委任為專家小組成員

土木及結構工程學系的林興強教授於去年十月獲香港特區政府委任為一個專家小組的成員，連同其他五位專家就新界東北新發展區的規劃及工程研究提供意見和建議。

該小組會舉辦研討會，小組成員並為在2010年底進行的公眾討論活動擔任專家評論員或主持。上述研究是由土木工程拓展署及規劃署合辦，目標是確保新界東北的新發展社區符合可持續發展、環保、節能、以人為本及和合共融的原則，配合香港在房屋和就業方面的長遠需求。



## Distinguished Chinese Scholar & President of Sichuan University Professor Xie Heping Visits PolyU

Distinguished Chinese Scholar and President of Sichuan University Professor Xie Heping visited PolyU on 17-20 November on the Distinguished Chinese Visiting Scholars Scheme 2008. On this scheme, a total of five Distinguished Chinese Scholars from the mainland visited PolyU in November 2008. Prof. Xie met Prof. Jin-Guang Teng, Dean of the Faculty of Construction and Land Use and Prof. You-lin Xu, Head of the Department of Civil and Structural Engineering, and other colleagues of the department.

Professor Xie visited the structural laboratories and geotechnical laboratories of the Civil and Structural Engineering Department and talked to their postgraduate students. He also gave a technical talk entitled "Fractals in Rock Mechanics and Wenchuan Earthquake Related Geotechnical Problems" to a full-house at PolyU. Next, Prof Xie visited a slope in the New Territories that is monitored by optical fiber sensors as well as the Stone Cutter Bridge currently under construction. In the afternoon of 20 November, Prof. Xie attended the Presentation Ceremony of the Distinguished Chinese Scholar 2008 at PolyU. Prof. Jan-ming Ko, Vice-President, Academic Staffing and Resources, PolyU, chaired the ceremony and praised the achievements of all five distinguished Chinese scholars.

## 中國傑出學者四川大學校長謝和平教授訪問理大

中國傑出學者四川大學校長謝和平教授於去年十一月十七至二十日到訪理大，與本院院長滕錦光教授、土木及結構工程學系系主任徐幼麟教授及系內多位教職員會面。

謝教授是應理大「2008年傑出中國訪問學人計劃」訪港的五位內地學者之一。訪港期內，他參觀了土木及結構工程學系的結構實驗室和岩土實驗室，與該系的研究生交流，並發表以「岩石力學中的分形研究和汶川地震的岩土工程問題」為題的演講，全院滿座。接著，他到新界視察一幅裝有光纖感應器的斜坡，又參觀正在施工的昂船洲大橋。到了十一月二十日下午，謝教授出席由理大副校長(教研人才與資源)高贊明教授主持的「傑出學人成就表揚典禮」，與其他四位內地傑出學者一起接受殊榮。

Visiting Stone Cutter Bridge: Prof. Xie Heping (third from the right), Prof. You-lin Xu (third from the left) and Prof. Jian-hua Yin (right)  
謝和平教授(右三)、徐幼麟教授(左三)及殷建華教授(右一)參觀昂船洲大橋

At the Presentation Ceremony. Professor Xie Heping (third from the left in the first row).  
謝和平教授攝於「傑出學人成就表揚典禮」(首排左起第三人)



## The Sichuan Study Tour

On 25-31 December 2008 Mr. Wai Kei Kong, Lecturer of the Department of Building and Real Estate, PolyU, led a group of 30 students including 20 from the Faculty of Construction and Land Use (FCLU) on a study tour of Sichuan. The tour was organised by Sichuan University and supported by FCLU. It was a well-structured cultural study programme consisting of cultural/historical visits and talks/seminars on post-earthquake reconstruction.

After the study tour the students were asked to write about the trip.

## 理大同學四川行

三十位理大同學在去年十二月二十五至三十一日到訪四川，親身體驗當地文化和了解「五一二地震」後的情況。

訪問團由建築及房地產學系講師江偉基先生擔任團長，當中二十人為建設及地政學院的學生。這次旅程由四川大學安排，並得到本院全力支持。同學除了參觀巴蜀的文化和歷史遺跡，也參與有關災後重建的講座和研討會

以下是其中三位團員對四川之行的感受：

### Sichuan Tour Reflection

Krystal LEE Yeuk Ying from the Department of Building & Real Estate found the tour meaningful:

I have learned more than I expected from the trip. Equipped with introductory background knowledge from talks given earlier, I found I understood what the tour guide said clearly, unlike in previous study tours. Probably the most impressive was the Sanxingdui Museum. I have been reading books about various civilizations around the globe and have never thought that the Chinese one can be that broad and mysterious. Uncharacteristic of the Chinese, the Sanxingdui culture left no historical records not even a myth or mark. The excavated artifacts show similarity to that of the Atlantic culture. The visit to the Sanxingdui was educational and it opened a whole new window for me to observe the civilization that we have been proud of for over a millennia.

Apart from the visit to the museum, I also learned a lot from the visit to Ermei Mountain, especially regarding Buddhism. The visit to the Dujianyan Irrigation System was amazing. Here, I realized what intelligent and visionary people the ancient Chinese were. I was in awe at their technology and knowledge back in those days.



還記得2008年12月25日，是我首次不在香港渡過的聖誕節。那時我正身處四川成都，參加巴蜀文化和佛文化之研習營。

這次交流活動目的是認識巴蜀文化和佛文化。大會先安排霍巍教授和段玉明教授為我們作基本介紹，然後再進行實地考察。

親臨天府之國，原來這是三國時代蜀國的首都。因其得天獨厚的地理條件，令當地的文化較其他地方更為深厚獨特。我們參觀了一座頗具規模的古城，名為三星堆。這地方於當時吸引了不少異地人來到，並埋下陶器陶俑。

此外，我們亦親身體驗了四川的佛文化。四川目前各佛寺道場是香火鼎盛。當地信佛的人十分虔誠，香燭

供應無缺。樂山大佛，峨嵋山和萬年寺均擁有豐富的佛文化。

參觀西南科技大學時，當地學生跟我們分享四川大地震時的經歷。當他們於災後第二天知道其他地區的災情更為嚴重時，所有人都二話不說，馬上到不同地方當自願者，期間並未想過自己可能因此遇上危險。對於從未面對過大災害的我，那一刻，我真的被感動了。

七天雖然只是很短的時間，但我們所建立的友誼卻是一輩子的。期望此後能利用科技把大家的距離拉近，並好好維繫大家的友誼。

四川天府之國，人傑地靈。川大的同學，我會好好將每一個人的笑臉印記在我的心中，並期望下次再來作客。

潘鋒  
土木及結構工程學系



今次的旅程，雖然只有短短的七天，但所認識到、體會到的，都比以往參加的「交流團」還要多。

很感謝四川大學贊助是次交流活動，同時亦安排不同活動，讓川港兩地學生進行交流。旅程中，我們曾到都江堰。途中，四川大大學生分享了她們在5·12大地震那時候協助救援的經過。在都江堰市，很多建築物都已列為危樓，內裡人去留空，傢俱搬得一乾二淨，正等候拆卸。那無人居住的廢墟，就仿似一個曾經戰爭的死城。晚上，大會安排了聯誼會。大家都帶著「友誼第一，比賽第二」的信念盡力表演，深深體現了川港兩地學生齊心合作的精神。

此外，在樂山嘉州賓館舉行的經驗分享會上，大家聚集一起分享對5·12大地震的感受，以及這幾天的所見所聞。

今次的交流活動中，四川大學安排了許多機會讓我們與內地學生進行交流。內地學生很有責任感，也很用心接待我們，真的感謝他們！

謝偉傑  
屋宇設備及工程學系



## Department of Land Surveying and Geo-Informatics Study Tour

In January 2009, thirty five students and four members of staff from the Department of Land Surveying and Geo-Informatics embarked on a six-day study tour to Beijing.

They visited the Miyun Ground Station of the Centre for Earth Observation and Digital Earth, the Chinese Academy of Sciences, the Chinese Academy of Surveying and Mapping, the China Land Surveying and Planning Institute, the Geomatics Press and the National Geomatics Centre of China.

## Faculty of Construction and Land Use Distinguished Lectures and Public Seminars

### 建設及地政學院傑出講座及研討會

The Faculty of Construction and Land Use was honoured to have the following guest speakers giving seminars at PolyU:

下列講者應建設及地政學院之邀請於理大舉辦研討會：

**Prof. Xiao-Ling Zhao** (Head of the Department of Civil Engineering at Monash University, Australia) was speaker at a seminar on the Design of Tubular Structures. (13 October 2008)



**Dr. S.M. AbouRizk** (Hole School of Construction Engineering, Department of Civil and Environmental Engineering, University of Alberta, Canada) was guest speaker at a seminar titled Simulation in Construction Engineering and Management. (22 October 2008)

**Prof. Philip L. Gould** (Harold D. Jolley Professor of Civil Engineering, Washington University, St. Louis, Missouri, USA) gave a seminar on the Dynamic Response of a Collapsed Reinforced Concrete Chimney. (24 October 2008)



**Prof. Ghassan Aouad** (Pro-Vice-Chancellor for Research, Innovation and Internationalisation, University of Salford, UK) gave a seminar on the Next Generation Innovation Platforms in Support of Total Project Solutions and Process Integration in the Construction Sector. (1 December 2008)

**Prof. Ken Chong** (Engineering Advisor, Director of Mechanics and Materials, National Science Foundation, Arlington, USA) spoke at a seminar on the Simulation and Experiments in Nano and Multi-Scale Mechanics. (15 January 2009)



## 土地測量及地理資訊學系北京考察團

土地測量及地理資訊學系的三十五名學生及四位教員，於本年一月到訪北京，開展為期六天的學習交流之旅。

他們拜訪和參觀了不少相關機構及設施，如中國科學院對地觀測與數字地球科學中心設於密雲區的地面接收站、中國測繪科學研究院、中國土地勘測規劃院以及國家基礎地理信息中心。



**Prof. Michael C. Forde** (Carillion Chair, University of Edinburgh, UK) was speaker at a seminar on the Use of Ground Penetrating Radar and Sonic NDT in Infrastructure Evaluation. (4 March 2009)

**Prof. Xiao-Ling Zhao** (Head of the Department of Civil Engineering at Monash University, Australia) was speaker at a seminar on the FRP Strengthening of Steel Structures. (6 March 2009)



**Prof. Theodore Stathopoulos** (Associate Dean at Concordia University, Canada) gave a lecture on Natural/Hybrid Ventilation: A Case for Positive Wind Effects on Buildings. (31 March 2009)

**Dr. Graham Owens** (Special Advisor and Consultant, The Steel Construction Institute, UK) spoke at a seminar titled '100 Years of Steel Construction, and What's Next?' (9 April 2009)



**Prof. Wang Ruzhu** (President, Shanghai Society of Refrigeration) gave a seminar on Solar Sorption Cooling Systems for Residential Applications: Options and Guidelines. (17 April 2009)

## New Chair Professors

### 獲晉升為講座教授

The Faculty of Construction and Land Use is pleased to announce the appointment of the following Chair Professors:  
建設及地政學院欣然宣佈以下教員獲晉升為講座教授：

### Professor Geoffrey Shen – Chair Professor of Construction Management

#### 沈岐平教授 (建築管理學講座教授)

Professor Geoffrey Shen served as the Head of the Department of Building and Real Estate and Associate Dean of the Faculty of Construction and Land Use at PolyU. He has a proven track record in collaborative working in construction, supported by information and communication technology. He has managed a large number of research projects with a total funding of over HK\$15 million including 5 Competitive Earmarked Research Grants (CERG) from the Research Grants Council consecutively since 2002/03, and has published extensively in academic and professional journals

He was appointed as a member of the Built Environment Panel of the Research Assessment Exercise in 2006, and holds a number of external appointments in academic and professional institutions worldwide. He has chaired and co-chaired several international conferences, and has been invited to serve the scientific committees of many international conferences in the field and given keynote presentations at a number of them. Professionally, he is the President and Fellow of the Hong Kong Institute of Value Management, as well as a member and Certified Value Specialist of SAVE International in the USA. As a certified Value Management Facilitator recognised by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, he has professionally facilitated a large number of value management and partnering workshops for a variety of large client organisations in both the public and private sectors.

Professor Shen's future research plan is to explore the viability of using information and communication technologies to support virtual value management workshops where participants are located in different places and different time zones. This research aims at improving the performance of virtual Value Management workshops through the use of Group Support Systems, which combine computing, communication, and decision support technologies to facilitate

workshop participants in their search for value for money. It will build on and extend his recent CERG projects, which investigated the viability of using Group Support Systems in Value Management workshops with participants in the same location.

沈岐平教授為現任建築及房地產學系系主任，同時亦擔任建設及地政學院副院長。他擅長把資訊及通訊技術運用到建築管理上，並主持多項研究計劃，涉及的總撥款超過1,500萬港元；從2002/03年起，沈教授連續五年均獲香港研資局的「角逐研究用途補助金」計劃資助，在學術及專業期刊發表的論文不計其數。

沈教授是教資會「2006年研究評審工作」建造環境評審小組的成員，現時在多個國際性的學術及專業組織擔任公職。他曾出任多個國際學術會議的主席／聯席主席，並獲邀加入不少國際會議的學術委員會和發表主題演講。他是香港價值管理學會的資深會員及應屆會長，也是美國國際價值工程師協會會員及認可價值管理專家。身為特區政府認可的價值管理專業人員(VMF)，沈教授曾為各政府部門及私人機構提供不少有關價值管理及合作夥伴關係工作坊的專業協助。

展望未來，沈教授將研究利用資訊及通訊技術來進行虛擬價值管理工作坊的可行性，讓身處不同地點、不同時區的人士可以一起參與。這項研究旨在利用群體支援系統，綜合計算、通訊及輔助決策技術，改善虛擬價值管理工作坊的效益，幫助參加工作坊的人士搜尋最物有所值的選擇。這項研究計劃借助並延伸沈教授近年來開展的「群體支援系統」研究。



### Professor Heng Li – Chair Professor of Construction Informatics

#### 李恆教授 (建築信息學講座教授)

Professor Heng Li has obtained an international reputation in the area of construction management research through developing innovative IT solutions to enhance project delivery processes. He probably holds the highest record of journal papers and citations in his research field. His recent research interest has been developing the Construction Virtual Prototyping technology. Virtual Prototyping or VP technology enables contractors to identify construction problems and explore possible solutions and improvements to the construction plan before the actual work begins.



Heng's future research plan is to adapt the business model of IKEA furniture shops that seamlessly integrates design and on-site installation, in order to further reduce the management costs of a construction project. Heng envisages that VP technology provides a natural interface to all stages of a project lifecycle, and that the overall efficiency and effectiveness of the Hong Kong construction industry can be improved by the use of this technology.

In addition, VP technology has the potential to revolutionise construction management education at tertiary level. Current construction management education has been centered on the effort to re-create construction sites in a classroom environment. VP technology provides a powerful tool that has never been previously available.

Heng believes that with the gradual formation of a critical mass of researchers at the Department of Building and Real Estate focusing on this area, a world-class research team can be established through collaboratively working with the construction industry and international research counterparts.

李恆教授擅長以創新的資訊科技來改良施工程序，是研究建築工程管理的專家，在國際學術界聲名卓著。他在學術期刊發表的論文和著作獲引用次數眾多，更可能是有關研究領域的論文及引用次數紀錄保持者。李教授近年一直大力研發「建築虛擬模型技術」。這套技術可幫助承建商在動工前找出施工上的難題，先行構思解決辦法和改良工序。

李教授的最新計劃是參照宜家傢俬的營運模式，完美地結合設計和實地安裝兩個工序，從而進一步降低建築工程的管理成本。他認為「建築虛擬模型技術」為一項工程的各個階段提供了友好的界面，有助提升本地建造業的整體效率和施工效益。

此外，建築管理課程目前仍著重在課堂上模擬真實的工地，但「建築虛擬模型技術」的功用是前所未有的，大有可能革新教學上沿用多年的建築管理理論。

李教授相信當該系越來越多人員專注於這方面的研究，便可藉著與建造業和外地科研組織合作，組成世界級水平的研究隊伍。

## Professor Xiaoli Ding – Chair Professor of Geomatics

### 丁曉利教授 (地理資訊講座教授)

Prof. Xiaoli Ding's main research interests are in developing technologies for studying ground and structural deformations, geohazards, and long-term environmental change. He has gained an international reputation in the research arena especially in the fields of developing space borne geodetic technologies such as the Global Positioning System, and the Interferometric Synthetic Aperture Radar. His research has led to huge improvements in technologies used for landslide and structural health monitoring (e.g. buildings, dams and bridges), and for the study of large area ground deformations. In carrying out research, Prof. Ding has been leading various working groups and task forces in international scientific communities, such as the International Association of Geodesy and the International Federation of Surveyors. The research findings and resulting products from his team have been used widely by the scientific communities and industry.



Prof. Ding hopes to further his research in deformation and geohazard studies, and to develop technologies that can be used for studying and mitigating the potential hazards caused by the millions of man-made and natural slopes/structures in Hong Kong and mainland China. He also plans to develop space borne technologies to increase efficiency in the monitoring of service conditions of civil infrastructures, such as the gradual surface geometrical distortions and damages of perhaps millions of kilometres of highways in the region. In checking the service conditions of civil infrastructures to ensure the safety and wellbeing of users and the general public, his research has the potential to change the practice of the industry worldwide. It will help to further strengthen the leadership

position of PolyU's Department of Land Surveying and Geo-Informatics in developing geospatial technologies.

Finally, Prof. Ding will study new ideas, models of development and future technologies for the emerging and crucial Location-Based Service industry. He would like to contribute to the development of the Location-Based Service industry and to seize all possible new education and research opportunities for the department.

丁曉利教授的主要研究興趣為研發監測地表及結構變形、地質災害，以及長期環境變化的空間大地測量技術和方法。他在這些研究領域，尤其是在全球定位系統及干涉合成孔徑雷達等技術的研究上具有國際知名度和影響。他的研究成果帶動了相關技術的發展並已廣泛地應用於監測滑坡及建築物(如樓宇、水壩及橋樑)的結構安全以及研究大面積地表變形。丁教授為一些相關國際學術團體及組織的委員會主席，包括國際大地測量協會及國際測量師聯合會等。

丁教授希望繼續其在變形監測和地質災害等領域的研究工作，例如研發出用以研究和監測數以百萬計的本港及內地的人造和天然斜坡以減少其潛在危險。他亦計劃發展星載雷達遙感技術，用以監察基礎設施的運營情況及安全性，如區內數以百萬公里計的公路路面的幾何變形及損壞情況，以保障這些基礎設施的使用者及公眾的安全。這些研究有機會徹底改變這些工作的傳統做法，帶來巨大的經濟及社會效益，同時進一步加強理大土地測量及地理資訊學系在研發地理空間技術上的領導地位。

同時，丁教授也會參與研究日趨重要的「空間資訊服務」，發展與其相關的新意念、發展模式及技術，以促進這個新興行業的發展，並同時為理大土地測量及地理資訊學系在一領域開闢新的教育與研究機會。

## Professor Shengwei Wang - Chair Professor of Building Services Engineering

### 王盛衛教授 (屋宇設備工程學講座教授)

Prof. Shengwei Wang has served the Department of Building Services Engineering for over fifteen years since his training and education in Europe. He developed the new teaching subject areas of Intelligent Building and Building Automation at bachelor and master levels, as well as an Intelligent Building Laboratory for both teaching and research at the Building Services Engineering department. He is one of the most active and productive researchers internationally on Fault Diagnosis and Optimal (energy efficient) Control particularly involving sensor faults/uncertainty, as well as system dynamic simulation in the Heating Ventilation Air Conditioning and Refrigeration (HVAC&R) field. These energy efficient technologies have attracted a number of industrial applications, such as the energy optimisation system of the new landmark building the International Commerce Centre at Kowloon Station, and joint efforts were made with the Beijing Building Construction Research Institute for promoting building energy technology.



He has always been actively involved in the International Energy Agency and the Energy Conservation for Building and Community Systems research programmes. Over the last ten years, he has obtained over twenty grants from the Research Grants Council, 11-5 national key science and technology projects, industrial funds, mainland government projects and other competitive grants. Prof. Wang has published over 160 papers in refereed journals including over 90 papers in SCI journals. He is an associate editor of 'HVAC&R Research', the research journal of the American Society of Heating, Refrigerating, and Air-Conditioning Engineers. He received the first prize of 'Science and Technology Progress' (2006) and the second prize of 'Natural Science' (2007) from the Ministry of Education of the Chinese mainland, and PolyU's President's Award for Research and Scholarly Activities (2001).

These days, energy saving and environmental protection are among the most important issues concerning international society and governments. Prof. Wang will work closely with Building Services Engineering colleagues to continue research and technology development in the areas of building energy and environment, aiming to be one of the recognised leading international academic teams in the field, while supporting the Faculty of Construction and Land Use to be one of the leading institutions on sustainable urbanisation research.

王盛衛教授服務屋宇設備工程學系已超過十五年，之前曾在歐洲留學和受訓。他加入理大後，為該系的學士及碩士課程增添了「智能建築」及「樓宇自動化」兩個新科目，又創立「智能建築實驗室」作教學和研究用途。他積極研究存在感應器的故障/不確定性條件下的「故障診斷及優化(節能)控制」，以及采暖、製冷及空氣調節系統的動態模擬，尤有心得，是國際知名的學者。這些節能技術已獲業界採用。舉例說，位於機鐵九龍站上蓋的環球貿易廣場，就採用了該節能優化系統。另外，他還與北京市建築工程研究院合作推廣樓宇節能技術。

王教授一直積極投入國際能源署的工作，參與該署的「建築物節能及社區系統研究計劃」。最近十年，他成功取得香港研究資助局、國家「十一·五」科技支撐計劃重點項目、工業基金，以及內地政府和其他資助計劃二十餘項研究資助。王教授在經審定的學術刊物累積發表了一百六十餘篇論文，當中超過九十篇刊登在SCI期刊。他是美國供暖、製冷及空調工程師學會刊物—“HVAC&R Research”的副編輯，於2006及2007年分別獲國家教育部頒發「國家科學技術進步獎」一等獎及「國家自然科學獎」二等獎。另外，他也是理大2001年「校長特設卓越表現/成就獎」(研究及學術活動)的得主。

今時今日，節能和環保已成為國際社會和各國政府其中一些最關心的課題。王教授將聯同屋宇設備工程學系的同事，繼續建築節能和建築環境的研究及技術開發，以成為國際公認的一流科研單位為目標，並努力把學院發展為可持續都市化研究的權威機構之一。

## Promotions to Professors

### 獲晉升為教授

The following academic staff members have been promoted to Professors:  
以下教員獲晉升為教授：

#### Professor Wu Chen

##### 陳武教授

Prof. Wu Chen received his BSc from the Chinese University of Science and Technology (1982), MSc from the Institute of Geodesy and Geophysics, Chinese Academy of Sciences (1985), and PhD from the University of Newcastle Upon Tyne (1992), UK.

Prof. Chen joined the Department of Land Surveying and Geo-Informatics, PolyU in 2000. He has been actively working on related research for over 20 years and has been working on a large number of research projects funded by universities, governments, and industries.

His main research interests are Global Navigation Satellite System applications on transportation, kinematic Global Positioning Systems, system integration, Global Navigation Satellite System performance evaluation, and regional Global Positioning Systems network. He has published over 200 technical papers in journals and international conferences.

In recent years, we have witnessed rapid development on positioning related technologies, from satellite positioning systems to indoor positioning sensors. Developing seamless, reliable, and low cost positioning devices will have much

wider applications, and of course great challenges. Prof. Chen has recently established a research group, working on wireless sensor networks and its applications on civil engineering and transportation.

陳武教授1982年畢業於中國科學技術大學，1985年及1992年分別獲中國科學院測量與地球物理研究所理學碩士及英國紐卡爾斯大學哲學博士學位。

他於2000年加入理大土地測量及地理資訊學系，其研究重點包括全球衛星導航系統的性能評估及在運輸上的應用、動態定位、系統融合，以及區域性的全球定位系統網絡，歷年來在學術期刊和國際會議上發表的論文超過二百篇。

定位技術近年的發展一日千里，從衛星導航系統到室內定位感應器，都屬於這個範疇。開發無縫、可靠、價廉的定位儀器雖不容易，但這些產品卻極具市場潛力。陳教授最近便成立了研究小組鑽研無線感應網絡，以及怎樣把這種技術應用到土木工程和運輸系統。



#### Professor Wei Chu

##### 朱威教授

Prof. Wei Chu obtained his BSc and MEng at the Tunghai and National Taiwan Universities in 1985 and 1987 respectively. After working for several years as a professional engineer, he obtained a PhD in Environmental Engineering from Purdue University, USA in 1994. He then started at PolyU as an Assistant Professor.

Prof. Chu has a proven track record in academic/practical researches. He has published over 130 research articles, and holds a publication record of 88 Science Citation Index journal papers, in which 74 of them are published in Grade A journals. He is a recipient of the Faculty Awards for Outstanding Performance/Achievement in Research and Scholarly Activities, winning the Individual Award for 2003/04 and Team Award - Leader 2006/07. In 2006 he claimed the Young Scientist Paper Award from the American Academy of Science, and he is listed on the world's top 1000 most cited scientists in the field of Environment/Ecology for the period 1998 to 2008 (Thomson ISI).



Prof. Chu has established many research collaborations with top universities in the USA and the UK. In the future, he would like to develop more research and/or professional collaborations with academic, governmental and industrial institutions both locally and internationally.

朱威教授於1985年在台灣東海大學取得理學學士資格，1987年獲國立台灣大學頒授工程學碩士學位，曾任專業工程師數載，並於1994年成為美國普渡大學的環境工程學博士，其後加入理大擔任助理教授。

朱教授在學術和實用研究上皆有出色表現，發表的研究論文超過一百三十篇，並創下有八十八篇榮登《科學引文索引》的紀錄(當中七十四篇於甲級期刊刊登)。他也是建設及地政學院特設傑出表現/成就獎(研究及學術活動)的得主，於2003/04及2006/07年度分別贏得個人和團隊組別的獎項。2006年，他獲美國科學院頒發「青年科學家論文獎」，而在1998至2008年間，更躋身全球首一千位著作最常獲引用的環境/生態學家(Thomson ISI)。

朱教授曾與英美兩地的頂尖大學合作多項研究計劃。談到日後的大計，他希望促進與本地及海外學術界、政府和工業界的聯繫，在研究及專業發展兩方面加強合作。

## Professor Xiang-dong Li

### 李向東教授

Professor Xiang-dong Li's major research interests include regional environmental pollution, urban environmental geochemistry and phytoremediation of contaminated soils. His recent research projects have mainly focused on the environmental changes of the fast developing Pearl River Delta region. Prof. Li's research team has been engaged in the study of trace metals in soil, sediment, biota and atmospheric particles, including their impacts on human health and ecological systems.

He has been the principal investigator of nine research projects funded by the Research Grants Council and the University Grants Committee's Areas of Excellence Scheme. He has published more than 90 papers, mostly in leading international journals. Three of his publications have been listed as the top 1% most cited papers by the Thompson ISI.

His current and future research topics consist of emissions, transport and the environmental fate of metal and organic pollutants, contaminated soil remediation, and the environmental loadings and implications of emerging pharmaceutical contaminants in surface water systems.

李向東教授主要研究領域包括區域性的環境污染問題、城市環境地球化學，以及利用植物治理受污染的土壤。他目前的研究焦點是珠江三角洲地區因高速發展而出現的環境變化，着重於土壤、沉積物、生物群及大氣顆粒中的微量金屬，包括對人體健康和生態系統的影響。

李教授主持九個由香港研究資助局及教資會「卓越學科領域計劃」資助的項目，發表的學術論文超過九十篇，大部分刊登在國際知名的學術期刊，當中3篇更獲Thompson ISI選為首百分之一最多學者引用的論文。

他現時的研究課題，計有金屬及有機污染物的排放、傳輸和環境歸趨，受污染土壤的治理，以及地表水系統中抗生素增加而對環境造成的負荷和影響。



## Professor Janet Nichol

Prof. Janet Nichol is a remote sensing specialist with a geography background. The academic and research environment of PolyU, especially that of her Department of Land Surveying and Geo-Informatics, is perfectly suited to the development of Professor Nichol's interests with students and staff working in closely related fields.



Therefore, since joining PolyU over 7 years ago, this geomatics-friendly working environment has helped her achieve successful results. These include setting up a Remote Sensing Research Group at the Department of Land Surveying and Geo-informatics (<http://www.lsgi.polyu.edu.hk/RSRG>), a small unfunded but dynamic organisation, and undoubtedly the leader in Hong Kong and the neighboring region, in terms of research output.

Prof. Nichol has also set up a 10-year agreement between PolyU and the National Aeronautics and Space Administration (USA) for the establishment of two Aerosol Robotic Network stations in Hong Kong, one at the PolyU campus and the other at the Faculty of Construction and Land Use climate research station at Hok Tsui.

Jan Nichol's immediate objectives are to further strengthen the Land Surveying and Geo-informatics Department's remote sensing group and ensure its continued growth and recognition at local and international levels.

Janet Nichol教授是擅長於地理學的遙感監測專家。理大的教學和研究環境十分配合她的工作，而她所屬的土地測量及地理資訊學系中，也有不少師生從事相關範疇的研究，可收相輔相成之效。

優越的工作環境，使Janet Nichol教授在服務理大的七年多裡取得多項成就，其一是在土地測量及地理資訊學系成立遙感研究小組(<http://www.lsgi.polyu.edu.hk/RSRG>)。小組規模雖小及沒有資助，卻成績斐然，其研究成果在香港和鄰近地區更屬首屈一指。

另外，她代表理大與美國太空總署締造了長達十年的協議，於香港設立兩個氣溶膠探測網站，一個位於理大校園，另一個就在建設及地政學院位於鶴咀的氣候研究站內。

Janet Nichol教授的首要目標是促進遙感研究小組的發展，使它不斷壯大，持續得到本地及國際業界的認同。

## Professor Jianlei Niu

### 牛建磊教授

Joining PolyU in 1994, Prof. Jianlei Niu has made remarkable, all-round contributions to the development of the Department of Building Services Engineering. He has won a total of 10 external research grants from the Research Grants Council, the Innovation Technology Fund and the Research Fund for Control of Infectious Disease as Principal Investigator. Under his directorship, the Research Center for Building Environmental Engineering has won a total number of 40 Competitive Earmarked Research Grants in the past five years.



Prof. Niu has broad research interests and a highly developed expertise producing more than 200 publications and over 20 invited papers and presentations, winning the recognition of both local industry and international organisations including the World Health Organisation, the International Energy Agency and the International Building Performance Simulation Association and numerous awards in technical publications and technology innovations.

He is currently serving as the Chair of the Departmental Research Committee of Building Services Engineering, continuing his work with colleagues to develop the research strength of the department in addressing pressing society needs in sustainable building technologies.

牛建磊教授自1994年加入理大以來，對屋宇設備工程學系建樹良多。他以首席研究員的身份，先後獲研究資助局、創新及科技基金，以及控制傳染病研究基金批出十筆研究撥款；而由他主管的建築環境技術研究中心，最近五年更有四十項研究獲得研資局的「角逐研究用途補助金」計劃資助。

他的研究範圍廣博，見解精闢，在學術期刊及應邀發表的論文分別超過二百及二十篇，深得本地業界與世界衛生組織、國際能源署，以及國際建築性能仿真學會等國際組織的認同，贏取的學術論文及科技發明獎項不計其數。

牛氏現為屋宇設備工程學系研究委員會主席。他將秉承學系的研究優勢，與同事致力開發可持續的建築技術，配合社會的急切需要。

## Professor Onyx Wing Hong Wai

### 韋永康教授

Prof. Wai's research activities are primarily concerned with the fate and transport of sediment particles in water bodies, with interdisciplinary scopes ranging from the prediction of beach erosion to the quantification of sediment-nutrient exchange rate in the water column. His research approach encompasses field investigations, laboratory experiments, and the development and application of high performance numerical models.

Prof. Wai is a specialist consultant to the Hong Kong Government and international consultants companies on a number of large scale infrastructure projects. Recently, he has expanded his research focus to include urban eco-greening. His newly involved projects investigate the suitability and sustainability of eco-roofs and eco-flood channels in urban areas. As far as his teaching approach is concerned, Prof. Wai emphasises on building students' sound fundamentals to tackle contemporary engineering problems. He also encourages students to conduct library research and field study instead of numeric drilling, as he believes they would benefit more from the hands-on/minds-on experience of the research process.

韋教授主要研究泥沙粒子在水環境中的擴散和沉伏，當中涉及跨學科的專題，如預測沙灘侵蝕的情況，以及量化水環境中泥沙與營養成份的交換速率。他的研究方法甚為多樣化，既有實地調查和實驗室測試，也會建立和應用高性能的數值模型。



韋教授現時是特區政府及一些國際顧問公司的水力專家顧問，就多項大型基建工程提供意見。其研究焦點最近還擴展至都市的生態綠化。他近日參與的項目，就旨在研究可否並持續在都市採用生態屋頂技術和生態防洪管道。教學方面，韋教授注重打好學生的理論基礎，使他們可以解決現今的工程難題。他認為同學與其埋頭於數字操練，不如閱覽群書和多作實地考察，因為在研究過程中，親身的經歷和思考對他們幫助更大。

## Professor Hong-xing Yang

### 楊洪興教授

Prof. Yang received his BEng in 1982 and MEng in 1985 at Tianjin University, China. He obtained his PhD in 1993 at the University of Wales, College of Cardiff, UK. He has been involved in renewable energy research and development projects throughout his career in mainland China, Britain and Hong Kong including geothermal, solar, and wind energy resources.



Prof. Yang is now leading the Renewable Energy Research Group at the Department of Building Services Engineering, PolyU. His research interests cover building energy conservation and renewable energy studies, especially solar photovoltaic, ground source heat pumps and wind power generation. He has published over 150 papers and 2 books. Since he joined the Department of Building Services Engineering in 1995, he has been working on 52 research and development/consultancy projects as a Principal Investigator with a total funding of more than \$20 million. He intends to

develop the Renewable Energy Research Group into the flagship group of the Faculty of Construction and Land Use, PolyU, and a leading worldwide research and development organisation in the area. The primary target being to enhance renewable energy research and development throughout Asia.

楊教授是天津大學工學士(1982年)及工學碩士(1985年)，1993年於英國威爾斯大學卡迪夫學院取得哲學博士資格，先後在中國內地、英國及香港工作，一直從事地熱、太陽能及風能等可再生能源的研究和發展。

他現為屋宇設備工程學系屬下「可再生能源研究小組」的學術帶頭人，重點研究建築物的節能和可再生能源利用技術，特別是太陽能光伏發電、地源熱泵和風力發電。

楊教授發表的論文超過一百五十篇，另出版了兩冊專著，自1995年加入屋宇設備工程學系以來，曾以首席研究員的身份領導五十二項研究及發展/顧問計劃，涉及的撥款超過二千萬元。他寄望把「可再生能源研究小組」發展為建設及地政學院的「王牌」小組，甚至是全球有關範疇上首屈一指的研究組織。至於他現時的首要目標，則是促進可再生能源在亞洲的研究和發展。

## Promotions to Associate Professors and Assistant Professor

### 獲晉升為副教授及助理教授

#### Associate Professors

副教授



**Dr. Bruce Anthony King**

Department of Land Surveying  
and Geo-Informatics



**Dr. Wai Ling Lee**

李慧玲博士  
Department of Building  
Services Engineering



**Dr. Ming Lu**

鹿明博士  
Department of Civil and  
Structural Engineering

#### Assistant Professor

助理教授



**Dr. Hung Kit Lai**

黎鴻傑博士  
Department of Building Services  
Engineering



**Dr. Ling Tim Wong**

王寧添博士  
Department of Building  
Services Engineering



**Dr. Michael Chi Ho Yam**

任志浩博士  
Department of Building and  
Real Estate

## Research Graduates of the Faculty of Construction and Land Use (November 08 - March 09)

建設及地政學院研究課程畢業生(2008年11月至2009年3月)

Title	Surname	Given name	Thesis title	Degree	Supervisor
<b>Department of Building &amp; Real Estate</b>					
Mr.	HUANG	Ting	Virtual Prototyping Technologies Enhanced Construction Planning	PhD	Prof LI Heng
Ms.	LEE	Ka Lee Grace	Sustainable Urban Renewal Model for a High Density City - Hong Kong	PhD	Prof CHAN Hon Wan Edwin
Ms.	LIU	Yan	Critical Factors for Managing Project Communication among Participants at the Construction Stage	PhD	Prof SHEN Liyin
Mr.	QUAN	Zhen	A Method to Assess the Competitiveness of Property Developers	PhD	Prof LI Heng
<b>Department of Building Services Engineering</b>					
Mr.	NG	Chun Hung	Statistical Noise Level Distribution Modelling for Road Traffic Noise Predictions	PhD	Prof TANG Shiu Keung
<b>Department of Civil &amp; Structural Engineering</b>					
Mr.	Kumruzzaman	MD	Experimental Study on the Stress-strain-strength Behaviour of a Completely Decomposed Granite Soil and a Geofam	PhD	Prof YIN Jianhua
Ms.	WANG	Yujie	Production of Hydroxyalkanoates for Pharmaceutical and Medical Applications	PhD	Prof CHUA Hong
Mr.	WANG	Lixin	Seismic Vulnerability and Pounding Hazard of Asymmetric Buildings with Transfer System: Experimental and Analytical Modeling	PhD	Prof CHAU Kam Tim
Mr.	WEI	Wenbing	Three Dimensional Slope Stability Analysis and Failure Mechanism	PhD	Dr CHENG Yung Ming

## External Research Grants Received by Members of the Faculty of Construction and Land Use (September 08 - March 09)

建設及地政學院所獲取的校外研究資助(2008年9月至2009年3月)

Title	Surname	Name	Project title	Funding Source	Grant amount (Total)
Prof.	CHAN	Siu Lai	Second-order and Advanced Analysis and Design of Steel Towers Made of Members with Angle Cross-section	RGC General Research Fund	\$809,628.00
Prof.	CHAU	Kam Tim	Tsunami Hazard Generated from Submarine Landslides and Sea Floor Collapse along Coastline of China	RGC General Research Fund	\$609,610.00
Dr.	CHEN	Mingli	New Technique for Locating Lightning Based on Single-station Observation	RGC General Research Fund	\$418,865.00
Dr.	CHENG	Yung Ming	Lower Bound Principle in Geotechnical Engineering by Global Optimization Method	RGC General Research Fund	\$298,046.00
Prof.	CHOW	Wan Ki	Appropriate Safety for Lift Shafts and Adjacent Lobbies of Evacuation Elevator Systems for Supertall Buildings under Big Fires	RGC General Research Fund	\$787,708.00
Dr.	DENG	Shiming	Modeling and a Novel Capacity Control Strategy of a Three-evaporator Air Conditioner (TEAC)	RGC General Research Fund	\$309,610.00

Title	Surname	Name	Project title	Funding Source	Grant amount (Total)
Dr.	DU	Ya Ping	Lightning Surges in the High-rise Buildings Protected with Isolated Down Conductors	RGC General Research Fund	\$369,070.00
Dr.	FONG	Sik Wah	The Use of Stories and Storytelling as Knowledge Sharing Practices in the Construction Industry: Bringing Project / Organisational Experiences to Life for Learning and Development	RGC General Research Fund	\$340,677.00
Dr.	FONG	Nai Kong	Video Fire and Smoke Detection System with Automatic Flame Tracing Technique for a Large Space	RGC General Research Fund	\$375,197.00
Dr.	GUILBERT	Eric Gilles Francis	Construction of Nautical Charts: Integration of Topological and Geometrical Rules for Automatic Generalisation of Isobathymetric Lines	RGC General Research Fund	\$473,147.00
Dr.	KING	Bruce Anthony	Automatic Registration of Internal Laser Scans	RGC General Research Fund	\$361,389.00
Dr.	IAM	Siu Shu Eddie	Strengthening of Reinforced Concrete Beam-column Joints by Ferrocement and Performance at Elevated Temperature	RGC General Research Fund	\$779,768.00
Dr.	LAU	Siu Kit	Active Noise Barrier for Moving Vehicles in High-rise Cities	RGC General Research Fund	\$350,343.00
Dr.	LAW	Siu Seong	Condition Assessment of Prestressed Concrete Box-Section Bridge Deck with Reliability-based Results	RGC General Research Fund	\$375,232.00
Dr.	LEE	Wai Ling	Energy Saving Potential of a Combined Heat Pipe DX Cold-coil in Dedicated Ventilation System for Hot and Humid Climates	RGC General Research Fund	\$320,829.00
Prof.	LI	Chi Wai	Large Eddy Simulation of Flow in Rehabilitated Watercourse with Large Roughness and Flexible Vegetation	RGC General Research Fund	\$388,660.00
Prof.	LI	Xiangdong	Concurrent Uptake and Degradation of Heavy Metals and Persistent Organic Pollutants in the Phytoremediation of Contaminated Soils at Uncontrolled E-waste Recycling Sites	RGC General Research Fund	\$529,673.00
Prof.	LI	Xiangzhong	Development of a Photocatalytic Scrubbing System Using Aqueous TiO <sub>2</sub> Hydrosol for Gaseous Odour Treatment	RGC General Research Fund	\$466,847.00
Prof.	LI	Zhilin	Automated Generation of Schematic Road Maps for Display on Small-format Devices	RGC General Research Fund	\$414,550.00
Dr.	LU	Ming	Construction Operations Simulation: from Two-dimensional Site Photos to Four-dimensional Simulation Models	RGC General Research Fund	\$361,389.00
Dr.	NI	Yiqing	Development and Research of a Structural Health Monitoring Benchmark Problem for High-rise Structures	RGC General Research Fund	\$580,935.00
Prof.	NICHOL	Janet Elizabeth	A Remote Sensing Study of the Causative Factors of Hong Kongs Urban Heat Island	RGC General Research Fund	\$393,482.00
Prof.	NIU	Jianlei	Experimental and Simulation Study of Spatial Distribution of Human Respiratory Droplets under Typical Indoor Air Distribution Patterns	RGC General Research Fund	\$473,147.00
Prof.	POON	Chi Sun	A Study of Durability of the Adhesive Bonding System within Externally Bonded CFRP Laminates to Concrete Using Full-field Nondestructive, Non-contact and Quantitative Infrared Thermography (QIRT)	RGC General Research Fund	\$431,810.00
Prof.	SHI	Wen Zhong	Modeling Error of Area Objects in Spatial Data	RGC General Research Fund	\$405,920.00
Dr.	SUMALEE	Agachai	Dynamic Transport Network Reliability and Vulnerability Analysis	RGC General Research Fund	\$361,389.00

Title	Surname	Name	Project title	Funding Source	Grant amount (Total)
Prof.	TANG	Shiu Keung	Propagation of Noise in Congested High-rise Urbanized City	RGC General Research Fund	\$500,159.00
Dr.	TANG	Hong Wai	Determine Exact House Lot Location of the New Territories Land Grants in 1905	RGC General Research Fund	\$262,995.00
Prof.	TENG	Jinguang	RC Columns Strengthened with FRP Jackets: Behaviour, Modelling and Design	RGC General Research Fund	\$1,028,483.00
Prof.	WAI	Wing Hong Onyx	Field and Laboratory Investigations of Sediment Dynamics in Deep Bay, Hong Kong	RGC General Research Fund	\$437,333.00
Prof.	WANG	Shengwei	Development and Site Validation of Online Optimal Control Strategies for Building Central Air-Conditioning Systems	RGC General Research Fund	\$378,649.00
Dr.	WONG	Chi Ning	Reformulating Ethical Decision-making Model for Construction Professionals: A Step Forward to Social Responsibility	RGC General Research Fund	\$360,526.00
Dr.	XIA	Yong	Substructure Technique for Model Updating of Large-scale Structures	RGC General Research Fund	\$397,290.00
Dr.	XIAO	Fu	Development of a Novel Data Fusion Technique for Improving Robustness of Automatic Control and Diagnosis in Large Cooling Plants	RGC General Research Fund	\$335,500.00
Prof.	XU	You Lin	Fatigue Damage Assessment of Long Suspension Bridges under Combined Traffic and Wind Loadings	RGC General Research Fund	\$388,660.00
Dr.	YAM	Chi Ho Michael	A Study of the Influence of Web Stiffening on the Strength and Behaviour of Coped Beams	RGC General Research Fund	\$355,176.00
Prof.	YANG	Hongxing	Investigation on Hybrid Ground-Coupled Heat Pump Applications for Air-Conditioning in Hot-Climate Region	RGC General Research Fund	\$281,131.00
Prof.	YIN	Jianhua	Study on the Fundamental Behavior of the Interface between Cement Grout and a Completely Decomposed Granite Soil in Hong Kong	RGC General Research Fund	\$834,309.00
DR	GUILBERT	Eric Gilles Francis	Matching Digital Terrain Models Using Quantitative and Qualitative Techniques	RGC Joint Research Scheme (France/HK Joint Research Scheme)	\$21,600.00
DR	HUNG	Wing Tat	Developing a Fully Automated Close-Proximity Vehicle for Measuring Tyre/Road Noise	Environment and Conservation Fund	\$1,768,380.00
PROF.	TANG	Shiu Keung	Investigation of Noise Levels in the Enclosed Train Stations Train Compartments and the Associated Source Identifications	Industry & Utilities (MTRC)	\$200,000.00
DR	TANG	Hong Wai	Pattern Recognition on Cultivation and Natural Vegetation in Hong Kong Aerial Photos	The Hong Kong Institute of Surveyors	\$100,000.00
DR	NI	Yiqing	Vibration Control and Health Monitoring of Slender Structures	ABGOUN International Consulting Eng., Iran	\$122,514.60
Prof.	TENG	Jin-Guang	Development of a Hong Kong Guideline for the Strengthening of Concrete Structures Using FRP Composites	Innovation and Technology Support Programme - Tier 3	\$1,130,130.00
Dr.	LU	Lin	Investigation and Development of Large-Scale (MW) Grid Connected Thin Film Photovoltaic Power Stations Integrated with Buildings	Guangdong-Hong Kong Technology Cooperation Funding Scheme	\$1,551,950.00
Dr.	YEUNG	John FY	Developing a Practical Management Framework for Enhancing Patnering Performance for Utility Business in Hong Kong	Teaching Company Scheme - non Innovation and Technology Fund	\$103,000.00

(data as at 13 March 2009)

The Faculty of Construction and Land Use will launch three new programmes in September 2009. Prospective applicants can obtain application materials and submit them via the Study@PolyU website at [www.polyu.edu.hk/study](http://www.polyu.edu.hk/study).

## BSc (Hons) in Environment and Sustainable Development

The Department of Civil and Structural Engineering will offer a new undergraduate programme - BSc (Hons) in Environment and Sustainable Development.

This programme is the first of its kind to be offered by a Hong Kong institution, and its emphasis is on both the environment and sustainable development. In addition to knowledge of the environmental sciences, aspects of engineering and management, economics, health and public policy are also covered.

Graduates of the programme will be able to devise practical solutions to environmental problems and contribute to policy formulation that will lead to sustainable development.

The programme will prepare students for careers as environmental and sustainable development professionals in different sectors, such as government organisations, professional consultancies and management firms.

### Programme Structure:

- The core programme on the environment and sustainable development is taught in Years One and Two, including environmental science, economic development and civil engineering subjects.
- More elective subjects are available in Year Three, dealing with many aspects of sustainable development in modern societies.

Information on the subjects offered can be obtained at ([www.cse.polyu.edu.hk](http://www.cse.polyu.edu.hk)).

## BSc (Hons) in Geomatics (Utility Surveying)

The BSc (Hons) in Geomatics with specialisation in Utility Surveying aims to provide in addition to surveying and mapping/GIS technologies the necessary in-depth knowledge on specialised subjects on utility location techniques, evaluation of utility conditions and relevant engineering and management knowledge, so as to prepare an individual to become professionally competent in the increasingly important utility surveys industry.

It will provide education for the utility profession, where graduates work in this new professional discipline on the formation, maintenance and management of underground facilities.

### Programme Structure:

- Year One covers fundamental subjects that are common to all students admitted to BSc (Hons) in Geomatics.
- Professional streaming takes place in Year Two. It establishes competence in land surveying, GIT or utilities according to the selected stream.
- After completing Year Two, students either progress to Year Three, or commit to an 11-month Sandwich placement before proceeding to Year Three.
- Year Three builds on the concepts from Year Two in the areas of application, current research directions and project management.
- Students can take an optional fourth year on a self-financed basis and graduate with both BSc (Hons) in Geomatics (Geo-Information Technology) and a BSc (Hons) in Computing i.e. a double-degree award.

Information on the subjects offered can be obtained at ([www.lsgi.polyu.edu.hk](http://www.lsgi.polyu.edu.hk)).

\*The programme is accredited by the Hong Kong Institute of Surveyors, the Royal Institution of Chartered Surveyors, UK and the Institution of Civil Engineering Surveyors, UK.

## MSc/PgD Sustainable Urban Development

This postgraduate programme is designed to cut across the traditional boundaries of management, surveying, engineering and environmental sciences to take a broad view of the subject. The primary aim of this programme is to provide an opportunity for students to broaden and deepen their knowledge of urban sustainable development.

This programme provides up-to-date knowledge in sustainable urban development based on contemporary research findings. It is suitable for local and mainland planners, surveyors, environmental practitioners, consultancy professionals, engineers, government officers, business managers and graduates from relevant courses.

### Programme Structure:

This is a mixed-mode programme. Students can pursue their study either in a full-time mode or a part-time mode. Students must complete Compulsory Subjects and selected Core Subjects. They can select Elective Subjects from a wide range of subjects that are offered across several faculties in the University.

#### For the MSc

Students must complete 30 credits through two alternative approaches:

- Approach A: 4 Compulsory Subjects + 3 Core Subjects + 3 Elective Subjects
- Approach B: 4 Compulsory Subjects + 3 Core Subjects + a Dissertation

(Each subject carries 3 credits, and the Dissertation carries 9 credits.)

#### For the PgD

Students must complete seven subjects, including 4 Compulsory Subjects + 3 Core Subjects

\*The MSc programme will seek recognition and accreditation from the Royal Institution of Chartered Surveyors, UK.

建設及地政學院將於本年九月開辦下列三項新課程，歡迎登入Study@PolyU索取報名資料及遞交入學申請。網址為[www.polyu.edu.hk/study](http://www.polyu.edu.hk/study)。

### 環境與可持續發展學(榮譽)理學士課程

此課程由土木及結構工程學系開辦，以「環境」及「可持續發展」為重點，是首次由本地院校開辦這類型的課程，除了講授環境科學知識，亦會涉及工程和管理、經濟、衛生及公共政策。

本課程將訓練學生就環境問題提出可行的解決方案，並參與制訂能達致可持續發展的政策。

畢業生可望加入政府部門、專業顧問公司或管理公司，從事與環境及可持續發展有關的專業。

#### 課程結構：

- 首兩年著眼於與環境及可持續發展有關的核心科目，如環境科學、經濟發展及土木工程。
- 第三年會提供較多選修科目，從現代社會的觀點剖析「可持續發展」的眾多方面。

此課程開辦的科目，詳見於土木及結構工程學系網頁[www.cse.polyu.edu.hk](http://www.cse.polyu.edu.hk)。

### 測繪及地理資訊學(榮譽)理學士課程(管線設施測繪與管理)

此課程希望在提供傳統的土地測量及製圖/地理資訊科技教育的基礎上，深入講授管線選址、管線測量、管線狀況評估技術，以及相關的工程和管理知識，讓有志投身管線測繪這個新興行業的同學掌握必要的專業知識。

課程旨在為管線專業培育英才；畢業生將參與營建、維修和管理地下設施。

#### 課程結構：

- 首年側重基礎科目，與測繪及地理資訊學(榮譽)理學士課程的所有同學修讀基礎課程。
- 第二年開始分科；同學可從土地測量、地理資訊科技，以及管線設施測繪與管理三個專科任擇其一，專攻相關科目。
- 修畢二年級後，同學可直接升讀三年級，或參與為期十一個月的專業實習。
- 第三年的重點在於應用在二年級學到的理論，並探討當代的研究趨向及學習項目管理。

本課程開辦的科目，詳見於土地測量與地理資訊學系網頁[www.lsgi.polyu.edu.hk](http://www.lsgi.polyu.edu.hk)。

\* 課程已獲香港測量師學會、英國皇家測量師學會以及英國土木工程測量師學會認可。

### 可持續城市發展學理學碩士/深造文憑課程

此課程的特色在於突破管理、測量、工程及環境科學的傳統界限，從多角度審視問題，拓展和加深同學對「可持續城市發展」這門學科的認識。

課程內容融合當代的研究成果，與時並進，適合香港和內地的規劃師、測量師、環境管理人員、專業顧問、工程師、有關政府人員、業界管理人員，以及相關課程的本科畢業生修讀。

#### 課程結構：

課程採用混合制，同學可以全日或兼讀形式修課。除了修讀必修科目，同學還須完成自選的核心科目及選修科目。選修科目是由香港理工大學的不同學院開辦，涉及多個學科。

#### 理學碩士學位課程

同學須採用以下其中一個模式修畢三十學分：

- 模式甲：四科必修科目 + 三科核心科目 + 三科選修科目
- 模式乙：四科必修科目 + 三科核心科目 + 一篇專題論文

(完成一科可得3學分；完成論文則可獲九學分。)

#### 深造文憑課程

同學須修畢七科，包括四科必修科目及三科核心科目。

\* 理學碩士課程將向英國皇家特許測量師學會申請認可。



## 'Meet the Old Guys: Latest Information about the Market' 「與學長共聚：緊貼市場最新資訊」講座

'Meet the Old Guys: Latest Information about the Market', was a significant event co-organised by the Civil and Structural Engineering Alumni Association and the Department of Civil and Structural Engineering, PolyU, on 6 March 2009. Its aims were to increase students' understanding of their study programmes and relieve the concern of graduates about possible employment difficulties caused by the current financial turmoil.

Dr. Y.Q. Ni, the department alumni liaison officer, assisted in the organisation and preparation of the event. Professor William H.K. Lam was invited as guest speaker, giving the opening speech and presenting Certificates of Appreciation to alumni participants. Twenty-seven alumni from different fields participated as panel members, to share their valuable career experience and present up-to-date market information. They were organised into the following five panel groups: consultant, contractor and resident site supervision, environmental, health and safety, government and MTR.

148 Civil and Structural Engineering students participated. Through intercommunication, the alumni not only offered a helping hand to students, but also received positive feedback. The zealous support of alumni and the enthusiasm of the students made 'Meet the Old Guys' a thoroughly enjoyable and constructive event.

理大土木及結構工程系校友會與土木及結構工程學系特於本年三月六日合辦題為「與學長共聚：緊貼市場最新資訊」的大型講座，藉此增進同學對課程的了解，紓緩畢業生在金融海嘯下就業不易的憂慮。

這項活動由身兼該系校友聯絡主任的倪一清博士協助籌辦，並蒙林興強教授致開幕辭及向參與的校友致送感謝狀。撥冗出席的二十七位校友來自不同界別，各有專長。他們分成工程顧問、承建商及工地監管、環境、職業安全與健康、政府和地鐵五個小組，與同學分享寶貴的工作經驗和第一手市場資訊。

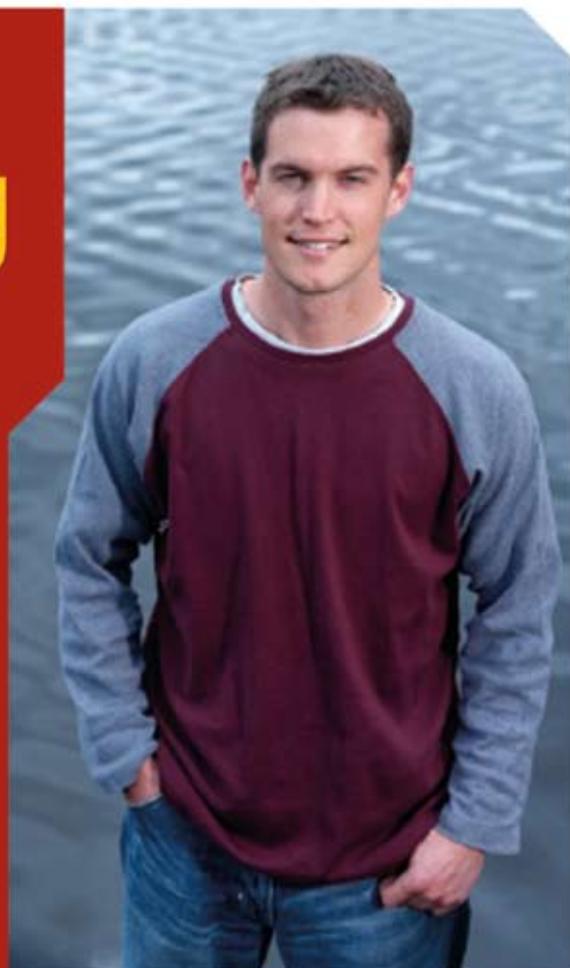
當日參與的土木及結構工程學系同學多達一百四十八人。校友在解答同學的疑問之餘，也藉著這個機會聆聽年輕人的意見。前輩熱心支持，後輩反應踴躍，使講座的氣氛非常熱烈，雙方也獲益良多。

Welcome to the world of chartered

# surveying

Chartered surveying is a hugely diverse profession that embraces land, property and the built environment. As a chartered surveyor, you would enjoy a career that gives you high status, diversity, greater earning power, the opportunity to travel and the chance to shape the future.

RICS (Royal Institution of Chartered Surveyors – [www.ricsasia.org](http://www.ricsasia.org)) is one of the most respected and high profile global 'standards and membership' organisations for property and construction professionals. RICS offers many different routes to membership and has signed a Memorandum of Mutual Recognition of Membership (MMRM) with the Hong Kong Institute of Surveyors (HKIS). For further information on how to apply for membership and become a Chartered Surveyor, please e-mail: [ricsasia@rics.org](mailto:ricsasia@rics.org) or call us on 2537 7117.



# First International Conference on Sustainable Urbanization ICSU 2010

15-17 December 2010, Hong Kong, China

Website: <http://www.polyu.edu.hk/fclu/ICSU2010>

Organised by  
Faculty of Construction and Land Use  
The Hong Kong Polytechnic University

## Aim of the Conference

Massive urbanization programmes are under way in many parts of the world, often in regions where the available land and resources are limited relative to the size of the population (e.g. the Chinese mainland). While urbanization is a natural consequence of economic development and industrialization, it does lead to many challenges. Such challenges include the provision of effective urban infrastructures (e.g. transport systems), adequate housing, sufficient energy and water supplies, a clean environment, and caring community support systems in a sustainable manner. These challenges are amplified by the severe problems already faced by the world, including climate changes and limited energy and water supplies. This conference series is launched to provide an international forum for the international scientific/engineering community to examine these challenges and to find effective solutions to ensure a sustainable process of urbanization and sustainable operation and management of urbanized areas.

## Scope of the Conference

Papers relating to all aspects of sustainable development, operation and management of urban areas are invited and papers directly addressing issues created by urbanization are particularly welcome. The following topics grouped under three sub-themes are not exhaustive and papers which fall within the general theme of sustainable urbanization will be considered for presentation and for publication in the conference proceedings.

### Planning, Design and Management

- New concepts for urban sustainability
- Urban planning for sustainability
- Urban informatics for sustainability
- Management of urban systems
- Life-cycle engineering of urban infrastructure
- Land economics for urban development
- Sustainable urban buildings
- Sustainable urban housing provision
- Sustainable urban transportation
- Urban safety and security
- Transition from rural to urban living
- Healthy and quality urban living

### Environment

- Effect of urbanization on environment
- Monitoring of environmental changes
- Urban pollution control
- Urban noise control
- Healthy indoor environment
- Urban wastes treatment and recycling
- Conservation and reuse

### Energy

- Efficient use of energy in the built environment
- Energy efficient design of urban infrastructure
- Energy efficient transportation
- District energy systems
- Renewable energy technologies
- Alternative energy technologies

## Conference Programme

The three-day conference programme will include keynote lectures, mini-symposia and parallel sessions. English will be the official language of the conference for both oral and written presentation.

## Call for Papers

Abstracts of papers should be emailed to the following address by 1 October 2009:

[clicsu@inet.polyu.edu.hk](mailto:clicsu@inet.polyu.edu.hk)

## Conference Website

More information about the Conference can be obtained from the following website:

<http://www.polyu.edu.hk/fclu/ICSU2010>



THE HONG KONG  
POLYTECHNIC UNIVERSITY  
香港理工大學

FACULTY OF CONSTRUCTION AND  
LAND USE

建設及地政學院



# Postgraduate Scheme in Construction and Land Use 建設及地政碩士組合課程

## *Master of Science / Postgraduate Diploma in*

- Building Services Engineering
- Civil Engineering
- Construction and Real Estate
- Construction Law and Dispute Resolution
- Environmental Management and Engineering
- Facility Management
- Fire and Safety Engineering
- Geomatics (Geographic Information Systems / Surveying)
- Project Management
- Sustainable Urban Development

Mixed Mode: Students can study Full-time or  
Part-time at their own pace.

Part-time: normally 2.5 years

Full-time: normally 1 year

### **Online Application**

Prospective applicants can obtain application materials and submit applications via the Study@PolyU website at [www.polyu.edu.hk/study](http://www.polyu.edu.hk/study)

### **Enquiry**

27665029

[www.polyu.edu.hk/fclu/postgrad-scheme](http://www.polyu.edu.hk/fclu/postgrad-scheme)

[www.polyu.edu.hk/study](http://www.polyu.edu.hk/study)

FCLU News is published by the Faculty of Construction and Land Use for students, staff, alumni and friends of the Faculty. The newsletter contains information known as of March 2009. For an electronic version of the FCLU News, please visit [www.polyu.edu.hk/fclu/newsletter](http://www.polyu.edu.hk/fclu/newsletter).

建設及地政學院通訊由香港理工大學建設及地政學院出版，派發予學生、教職員、校友及各界友好。本期通訊內容截至2009年3月為準。電子版本可於 [www.polyu.edu.hk/fclu/newsletter](http://www.polyu.edu.hk/fclu/newsletter) 瀏覽。

### **FCLU Newsletter Working Group**

**Chairman:** Prof. Jin-Guang Teng

**Members:** Prof. L.Y. Shen

Department of Building and Real Estate

**Dr. K.T. Chan**

Department of Building Services Engineering

**Prof. William Lam**

Department of Civil and Structural Engineering

**Dr. Lilian Pun**

Department of Land Surveying and Geo-Informatics

We welcome your articles, news and updates.

All correspondence should be directed to:

### **FCLU News**

Faculty of Construction and Land Use  
The Hong Kong Polytechnic University  
Hung Hom, Kowloon  
Hong Kong

Tel: (852) 2766 5034

Fax: (852) 2362 2574

Email: [cfclu@polyu.edu.hk](mailto:cfclu@polyu.edu.hk)

### **建設及地政學院通訊工作小組**

**主席：**滕錦光教授

**成員：**申立銀教授

建築及房地產學系

**陳國泰博士**

屋宇設備工程學系

**林興強教授**

土木及結構工程學系

**潘鄭淑貞博士**

土地測量及地理資訊學系

歡迎投稿，所有稿件請交

香港紅磡香港理工大學建設及地政學院《學院通訊》收。

電話：(852) 2766 5034

傳真：(852) 2362 2574

電郵： [cfclu@polyu.edu.hk](mailto:cfclu@polyu.edu.hk)